



EESTI
RAHVUS-
RAAMATUKOGU

2016
aastaraamat
yearbook



RAAMATUKOGU	4	LIBRARY
KOGUD JA E-KOGUD	10	COLLECTIONS AND E-COLLECTIONS
ERIALANE KOOSTÖÖ	16	PROFESSIONAL COOPERATION
KULTUURIELU	22	CULTURAL CENTRE
ORGANISATSIION	30	ORGANISATION

VASTUKAJA

JANNE ANDRESOO

rahvusraamatukogu
direktress



Teenime teadust Meil on teie juurde ja (andme)baasidesse päris tihti asja,» kinnitasid tudengitest talgulisel Anna ja Mikk naerulsui. «Teeme ära!» päikseline talgupäev viis mind kahe noorega kokku ühiselt rannaäärt koristama ja andis ühtlasi hea võimaluse uutele tuttavatel küsida ka raamatukogu rolli kohta nende igapäevas.

Talgusupi juures arenenud jutuajamisel selgus, et üks neist on saamas juristik, lõpetamas magistriõpet, ning teine teeb edu-

60 päevaks laenutab Eesti rahvusraamatukogu juuli algul raamatuid koju.

4.-8. juulini saab laenutada kaheks kuuks kuni viis raamatut, mille tavapärase laenutähtaeg on 30 päeva, ning avakogu võõrkeelseid erialateavikuid, mida laenutatakse muidu välja vaid kolmeks tööpäevaks, saab enda käes hoida augusti alguseni.



VILLU TOOTS ELU KUI KIRI

Eesti kirjakunsti suurmeisteri Villu Tootsi 100. sünniaastapäeva puhul korraldatud näitusest kirjutab Anneliis Aunapuu.

Villu Tootsi (1916-1993) nimi on kirjakunsti sünonüümiks kujunenud kui mitte kõigi, siis suurel osal Eesti rahvast. Tema elegant- sed, hoogsad kujud, mis vahel teks- ti vaid väärastavad, teisel aga voogel- des sõlmseid ja kompositsioonides- se koonduvad, on tuttavad paljudele. Eriti neile, kellele mõeldumud sajan- di sai osaks avalik tunnustus. Tooma



Kui tahaks hoopis liikuda ja hüpata, võib käima panna Xboxi,» räägib raamatukogu parlamentiidinfo keskuse töö-

«Noore emana mõistan ma täiesti emasid-issaid, kes pigem väldiksid lastega raamatukokku tulemist – lapsed on aktiivsed, nad tahavad tegutseda, neil hak- kab ruttu igav. Sellisel juhul tasubki nendega raamatukogus olla lastealal. Lapsevanem saab endale vajaliku kirjanduse luge- missaaliidest lastealale kaasa võtta,» seletab Kaju, kelle sõnul

Sealsamas kõrval on ka uus suhtlusala, mis sobib töö- ja kohtumispäigaks, Skype'i arute- ludeks, kas või ühiseks reisipil- deks vaatamiseks. «Kehtib kувand, et raamatukogus ei tohi jumala eest rääkida. Selle kohta on tehtud palju nalju,» teab par- lamentiidinfo keskuse juhataja Karmen Linask. «Samas, kui sa õpid ülikoolis, siis näevad õppe-

kusse, sest mujal ei olnud või- malust neid teha,» meenutab ta omast käest.

Viienda korruse suuremast lugemisruumist, kus jutuvada samuti tabu ei ole, pääseb kaheks- sasse väiksemasse rühmaarute- luks mõeldud ruumi, mille kasu- tusaeg tuleb ette broneerida. Igas ruumis on teler. Kõrgematel kor- rustel on endiselt vaiksed luge-

Uudne on rahvusraamatuko- gus veel võimalus laenutada võõrkeelseid erialakirjandust, mida varem tohtis vaid koha peal kasutada. Tähtaeg on küll lühike: kolm tööpäeva. Muidu laenu- tatakse raamatuid 14 või 30 päe- vaks, ajakirju seitsmeks päevaks ja noote kolmeks kuuks.

LASTENURK: Ehkki rahvus- raamatukogu andmebaasist kellegi kätte, kes neid ebaseaduslikult levitab. «Need failid muutuvad raamatukogudes kasutatavaks ainult spetsiaalses arvuti- minaalides, kus on välistatud iga- sugune võimalus, et väljaanded võiks kopeerida, kuhugi salves- tada, interneti teel edasi saata või välja trükkida,» rahustab Felt. Digitaalsel kujul pääseb säi- lituseks emplatidele ligi ka TTÜ raamatukogus.

Rahvusraamatukogu hakkab raamatuid säilitamiseks koguma elektroonilisel kujul

Alates jaanuarist pea- vad kirjastajad loo- vutama raamatuid, ajakirjandusvälja- andeid, heliplaate, DVDsid, maakarte ja noote raamatu- kogudele säilitami- seks senise kaheksa eksemplari asemel neli. See-est korjab Eesti rahvus- raamatukogu kokku avalai- meseiseid digitaalseid failid.

muudatust. «Mõttekas on väljaanneite algma- terjal kokku koguda ja vahastada raamatu- kogud tulevikuks suu- rest digiteerimis- tööst.» Säilituseks emplatrid seadus vahetab uuel aas- tal välja 1997. aastal vastu võetud sundeksemplari seaduse, mis kohustas trükkidoksid ja plaadi- tootjaid saama igast trükiseist või plaadist kaheksa eksemplari viide raamatukokku. Edaspidi hoivad säilituseks emplatrid neli raamatukogu: rahvusraamatu- kogu kõrval Tallinna lükkooli aka-

«Kõik kuni viieksa- ksmet vastutame ja a. Need on valitud i kaheksakese valus- tima eelast ning kõik ikut, seadus, seadus, ke. On näha, et juba- se ning mitte me teema

Rahvusraamatukogu võtab säi- lituseks emplatrid vastu ja edastab need viie tööpäeva jooksul ülejä- nud kolmele raamatukogule. Sel- lene süsteem on kasutusel näiteks Lätis, märgib Kairi Felt, kes on osa- lenud uue seaduse väljatöötamises 2009. aastast. «Teistel raamatuko- gud pole enam vaja trükkiseid väl- jandamiseks trükkidokade poole pöörduda ja viimastel peaks olema ühe asutusega suheldes lihtsam järele pida, mis on saadetud ja mis veel saatmata. Samuti muutu- vad saatetud väikesmaks,» loet- leb ta seaduse plüsse.

Varaku turundusjuht Leenu Nigu kinnitab, et uus süsteem teeb asjakasimise kirjastustele selgemaks ja lihtsamaks ning et eksemplareid kokkuhoold annab kindlasti tunda – kui Varrakut ilmut aastast umbes 2000 erine-

matukogu andmebaasist kellegi kätte, kes neid ebaseaduslikult levitab. «Need failid muutuvad raamatukogudes kasutatavaks ainult spetsiaalses arvuti- minaalides, kus on välistatud iga- sugune võimalus, et väljaanded võiks kopeerida, kuhugi salves- tada, interneti teel edasi saata või välja trükkida,» rahustab Felt. Digitaalsel kujul pääseb säi- lituseks emplatidele ligi ka TTÜ raamatukogus.

Juhul, kui kirjastajal pole või- malik saada trükise algmaterjali – näiteks kui väljaanne on il- munud mitme riigi koostöös, pandud kokku ja trükitud välis-

Osa eesti digikultuuri pääseb hävingust

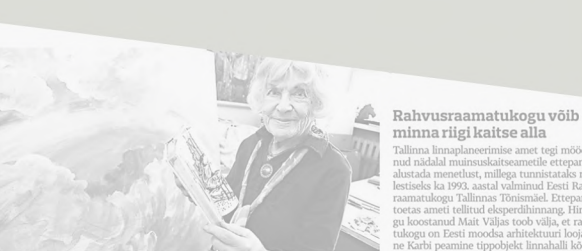


hoilumata erustas Tella tüü- nendest loobuda. Septembris lõ- puks peels online osa eesti di- gikultuuri maailmast kaduma. «Ostus südis seepärast, et serverid, kus kodulähed oled majutatud vanade fännidele ketaste peal, on praeguseks amortiseerunud,» põhjendas onlinele toetuste juht Peeter Koortis. «Kuna aga ligi ühe e- da- si ja turvaline lühedele haldami- ne liigub prantsu ja virtuaal- sete serverite pool, siis majuta- mine jätmine oleks vajunud suurt investeeringut. Seega oli

Külla tulevad kirjainimesed

Novembri algul toimub järjekorras juba 13. kirja- nike tuur «Eesti kirjanikud eesti raamatukogudes», mille käigus kirjanikud «tuuritavad» mööda Eestist. Hiiumaale on sel sügisel tulemas tervelt neli kirja- inimest.

Kirjandushuviliste hiid- lastega kohtuvad kirjanik ja Eesti kirjanike liidu esi- mees Tiit Aleksejev, kirjanik Holger Kaints, tõlkija ja Loomingu Raamatukogu pikaagee toimetaja Anu Saluäär ning kirjandus- kriitik ja -teadlane Maire Liivamets, kes aastaid ol-



▲ Valli Lember-Bogatkina oma ateljees. FOTO: PEETER LANGOVITS / POSTIMES / SCANPIX

NÄITUS Kummardus elutööle

KAROLIINA VASLI kaasautor (Ohtu) Valli Lember-Bogatkina tegi maastikumaalide kõrval ka ak- te ning jäädvustas just jooni- tades ka reismulleid.

KUNST “95 - ja mis siis!” Valli Lember-Bogatkina 95. sünniaastapäeva näitus Rah- vusraamatukogu näitusesaalis

SÜM ja rahvusraamatukogu naiskoor tähistavad 20-aastast sõprust

Graafika Jüri Arraku juubelinäitustel



RAHVUSRAAMATUKOGUS NÄEB NÄITUST ORJUSEST

päeva tähistamiseks ongi ajaloomu- gu koostanud ühise väljapaneku. Se 18. sajandi lõpust kuni 19. sajandi ku- talupoegade eluolu kajastavaid trüü Balti valgustajate raamatuid, esime seks ning publikate ja talurahvase-

Alo Hoidrest – subjektiivselt ja objektiivselt

Alo Hoidre 100. sünniaastapäeva näitus „Mees, kes koosnes stiilist“ Eesti rahvusraamatukogu näitusesaalis kuni 5. III.

On aeg korraldada Hoidre retrospektiivnäitus, et avada kogu tema panus meie kultuurikultuuri.

VILLU TOOTS ELU KUI KIRI

Eesti kirjakunsti suurmeisteri Villu Tootsi 100. sünniaastapäeva puhul korraldatud näitusest kirjutab Anneliis Aunapuu.

Villu Tootsi (1916-1993) nimi on kirjakunsti sünonüümiks kujunenud kui mitte kõigi, siis suurel osal Eesti rahvast. Tema elegant- sed, hoogsad kujud, mis vahel teks- ti vaid väärastavad, teisel aga voogel- des sõlmseid ja kompositsioonides- se koonduvad, on tuttavad paljudele. Eriti neile, kellele mõeldumud sajan- di sai osaks avalik tunnustus. Tooma



siis muutus kolmemõõtmeliseks, tänaeas on see juba ekraanile kol- nud, olles kättesaadav ka majaseinal või nutitelefoni ekraanil.

Kinoplaatidega teenitud raha eest korraldas Villu Toots endale õpperiise kunstikeskustes Prant- sumaal, Austrias, Ungaris, Saksa- maal ja Poolas. Kuigi hiljem, üha enam kapeldudvuse Nõukogude Ees- tis ei saanud ta enesele välismaaga lävimise luksust enam lubada, oli ta enne sõda loonud suurepäraseid kontakte. Terve elu oli ta kirjavähe- tootes ja teki koostööd maailma kir- jakunsti tipptoppe. Tema kirjasõp- radeks olid paljudel igalajaks muu- tunud kirjastajate ja tänini oluliste raamatute autorid F. H. Schneider, Albert Kapri, Rudolf Koch ja mood- sa kalligraafia tsaarustaja Edward Johnston.

JÜRI HAIN

Alo Hoidre (26. I 1916 – 2. X 1993) oli sil- mapaistev kunstnik, eriline kunstipeda- goog ning meeldejääv kolleeg. Temast kui mitmekülgsest ja imponeerivast isiksusest on meie kunsti kollektiivses kultuuriruumis säilinud palju iselo- muvastavaid. Rahvusraamatukogu näituse peakirj. Mees, kes koosnes stiilist” on Olev Subbi määratlus varerna kolleegi kohta. Subbi, nagu teada, ei pillanud sel- liseid tühimisi just tihti ning kui ta seda tegi, siis põhjendatult.

Tugev individuaalmagnetväl. Kõne-

Alar Triuu (Ohtu) Valli Lember-Bogatkina tegi maastikumaalide kõrval ka ak- te ning jäädvustas just jooni- tades ka reismulleid.

Rahvusraamatukogus saab nüüd käia kilkavate lastega ja kaaslastega segamatult lobiseda

Üldiselt valitseb arusaam, et raamatukogus tuleb olla hii- vaikselt ja koos lasteaiamudilasega seal pikemat aega veeta ei saa. Ent Eesti rahvusraamatukogu uuenduskuri saanud viiendalt korrusel leiab teatmesaali ja rühmaru- mid, kus võib kaaslastega julgelt töö- ja kooliasju arutada, ning laste lugemis- ja mänguruumi.

Lugemis- ja mängutoast koos- neval lastealal on nii pildiraa- matuid väikesematele kui ka las- teentsüklopeediaid koolilas-

Kui tahaks hoopis liikuda ja hüpata, võib käima panna Xboxi,» räägib raamatukogu parlamentiidinfo keskuse töö-

Sealsamas kõrval on ka uus suhtlusala, mis sobib töö- ja kohtumispäigaks, Skype'i arute- ludeks, kas või ühiseks reisipil- deks vaatamiseks. «Kehtib kувand, et raamatukogus ei tohi jumala eest rääkida. Selle kohta on tehtud palju nalju,» teab par- lamentiidinfo keskuse juhataja Karmen Linask. «Samas, kui sa õpid ülikoolis, siis näevad õppe-

kusse, sest mujal ei olnud või- malust neid teha,» meenutab ta omast käest.

Uudne on rahvusraamatuko- gus veel võimalus laenutada võõrkeelseid erialakirjandust, mida varem tohtis vaid koha peal kasutada. Tähtaeg on küll lühike: kolm tööpäeva. Muidu laenu- tatakse raamatuid 14 või 30 päe- vaks, ajakirju seitsmeks päevaks ja noote kolmeks kuuks.

LASTENURK: Ehkki rahvus- raamatukogu andmebaasist kellegi kätte, kes neid ebaseaduslikult levitab. «Need failid muutuvad raamatukogudes kasutatavaks ainult spetsiaalses arvuti- minaalides, kus on välistatud iga- sugune võimalus, et väljaanded võiks kopeerida, kuhugi salves- tada, interneti teel edasi saata või välja trükkida,» rahustab Felt. Digitaalsel kujul pääseb säi- lituseks emplatidele ligi ka TTÜ raamatukogus.

Rahvusraamatukogu hakkab raamatuid säilitamiseks koguma elektroonilisel kujul

Alates jaanuarist pea- vad kirjastajad loo- vutama raamatuid, ajakirjandusvälja- andeid, heliplaate, DVDsid, maakarte ja noote raamatu- kogudele säilitami- seks senise kaheksa eksemplari asemel neli. See-est korjab Eesti rahvus- raamatukogu kokku avalai- meseiseid digitaalseid failid.

muudatust. «Mõttekas on väljaanneite algma- terjal kokku koguda ja vahastada raamatu- kogud tulevikuks suu- rest digiteerimis- tööst.» Säilituseks emplatrid seadus vahetab uuel aas- tal välja 1997. aastal vastu võetud sundeksemplari seaduse, mis kohustas trükkidoksid ja plaadi- tootjaid saama igast trükiseist või plaadist kaheksa eksemplari viide raamatukokku. Edaspidi hoivad säilituseks emplatrid neli raamatukogu: rahvusraamatu- kogu kõrval Tallinna lükkooli aka-

«Kõik kuni viieksa- ksmet vastutame ja a. Need on valitud i kaheksakese valus- tima eelast ning kõik ikut, seadus, seadus, ke. On näha, et juba- se ning mitte me teema

Rahvusraamatukogu võtab säi- lituseks emplatrid vastu ja edastab need viie tööpäeva jooksul ülejä- nud kolmele raamatukogule. Sel- lene süsteem on kasutusel näiteks Lätis, märgib Kairi Felt, kes on osa- lenud uue seaduse väljatöötamises 2009. aastast. «Teistel raamatuko- gud pole enam vaja trükkiseid väl- jandamiseks trükkidokade poole pöörduda ja viimastel peaks olema ühe asutusega suheldes lihtsam järele pida, mis on saadetud ja mis veel saatmata. Samuti muutu- vad saatetud väikesmaks,» loet- leb ta seaduse plüsse.

Varaku turundusjuht Leenu Nigu kinnitab, et uus süsteem teeb asjakasimise kirjastustele selgemaks ja lihtsamaks ning et eksemplareid kokkuhoold annab kindlasti tunda – kui Varrakut ilmut aastast umbes 2000 erine-

matukogu andmebaasist kellegi kätte, kes neid ebaseaduslikult levitab. «Need failid muutuvad raamatukogudes kasutatavaks ainult spetsiaalses arvuti- minaalides, kus on välistatud iga- sugune võimalus, et väljaanded võiks kopeerida, kuhugi salves- tada, interneti teel edasi saata või välja trükkida,» rahustab Felt. Digitaalsel kujul pääseb säi- lituseks emplatidele ligi ka TTÜ raamatukogus.

Juhul, kui kirjastajal pole või- malik saada trükise algmaterjali – näiteks kui väljaanne on il- munud mitme riigi koostöös, pandud kokku ja trükitud välis-



HEA LUGEJA!

Olete avanud Eesti Rahvusraamatukogu aasta-raamatu, mis heidab pilgu 2016., meie viieaastase strateegiaperioodi kolmandale aastale.

On hea meel tõdeda, et viisime komplekterimistasandite ja valdkondade jaotuse kooskõlla Eesti teadusinformatsiooni ruumiga ja täpsustasime meie kui rahvus- ning teadusraamatukogu rolli.

Mullu saavutatu lähtub meie visioonist olla uue põlvkonna raamatukogu Euroopa haridus- ja kultuurimaastikul.

2016. aasta suurimaks ettevõtmiseks oli töökorralduse muutmine seoses tänavu jõustunud säilituseksemplari seadusega. See tähendas säilituseksemplari keskuse tööle panemist, kirjastajaportaali loomist ning seaduse tutvustamist avalikkusele ja meie koostööpartneritele. Teavikute töötlusprotsessi ümberkorraldamine viis selleni, et kõik uued Eesti teavikud kataloogitakse-märksõnastatakse nüüd 24 tunni vältel ning on seejärel meie lugejale kättesaadavad.

Uuendasime ka Rahvusraamatukogu kui kultuurikeskuse kontseptsiooni. Näeme kultuurikeskust kogu organisatsiooni kaasava süsteemse tegevuspaigana. Möödunud aasta oli Eestis merekultuuriaasta, mis andis meie rohkeile tegemisile ka oma iseloomu ja värskuse.

Täna teid, head kolleegid, koostööpartnerid ja lugejad, möödunud aasta eest ning jään põnevusega ootama uue aasta plaanide õnnestumist!

DEAR READER!

You have opened the yearbook of the National Library of Estonia which provides insight into the year 2016, the third year of our current 5-year strategy.

We have successfully coordinated our acquisition levels and fields with the Estonian research information environment, and specified our role as the national and research library. The achievements of last year proceeded from our vision to be a new generation library in the educational and cultural field of Europe.

The major undertaking of 2016 was to change the organisation of work required by the new Legal Deposit Copy Act. This brought along the launch of legal deposit copy centre, creating the Publisher Portal, and introducing the new act to the public and to our cooperation partners. Due to the reorganisation of the processing of items, all new Estonian publications are now catalogued and indexed within 24 hours as of their receipt, after that they are available to our readers.

We also renewed the concept of the National Library as a cultural centre – the Library should be a scene of systematic activities engaging the entire organisation. The year 2016 was the Year of Maritime Culture in Estonia, delivering its specific image and energy to our manifold events.

My gratitude to you all for the past year, dear colleagues, cooperation partners and readers! I look forward to 2017 with its challenges and achievements!

Janne Andresoo
Peadirektor / Director General



RAAMATUKOGU THE LIBRARY

Astusime lugejaile mitu sammu lähemale:
tegime lugemisala ja kojulaenutuse veelgi
mugavamaks ning e-teenused kättesaa-
damaks. Uusi lugejaid oli meil senisest
arvukamalt ja kogusid kasutati rohkem.

Kristel Veimann
Teenuste juht

Raamatukogu külastusi
Library visits

633 380

sh füüsilisi külastusi
incl on-site visits
132 080

sh e-külastusi
incl website visits
501 300

47 327

Registreeritud kasutajaid
Registered users





We took another step closer to our readers: the reading area and home lending are more convenient and e-services more easily available. The number of new readers and usage statistics have grown.

Kristel Veimann
Director of Library Services

51 477 m²
Raamatukogu pindala
Net floor space

15 lugemissaali
reading rooms

552 lugejakohta
seats for users

78 sh arvutitöökohti
incl computer workstations

Raamatukogu oli avatud
Library was open

280 päeva / days

LUGEJAILE VEELGI LÄHEMALE

Rahvusraamatukogule on tähtsad avatus, teeninduse kvaliteet, pikaajalisel kliendisuhetel ja lugejate rahulolu. 2016. aastal töötasime jätkuvalt selle nimel, et meie teenindus oleks sõbralik, kiire ja usaldusväärne.

Astusime raamatukoguteenuse laiendamisega lugejaile lähemale ja suurendasime kojulaenutuse võimalusi. Laenutuste statistika näitab meile kaht suundumust: suureneb raamatute ja väheneb perioodikaväljaannete laenutamine. Viimast põhjustab e-väljaannete ja digiteeritud ainestu mahu ning kättesaadavuse kasv. Raamatute suurem kasutamine annab aga tunnistust Rahvusraamatukogu kogude kasvavast populaarsusest.

Raamatukogudevahelise laenutuse (RVL) muutisime möödunud aastal veelgi personaalsemaks ja vajadusepõhiseks. Osutame spetsiifilist RVLi teenust vaegnägijatele ja liikumispuudega lugejaile: tellime nüüd audio-raamatuid ja -ajakirju ning assisteerime lugejaid koopiote hankimisel välismaa raamatukogudest. RVLi arendus hõlmas mullu teenuse kaardistamist Rahvusraamatukogus ja Eestis üldse ning uute algatuste kavandamist. Eelmisel aastal valmis ka Rahvusraamatukogu otsinguportaali kaudu osutatav teenus *Telli koopia*.



Õdusas teatmesaalis on hea süveneda.
Cosy Reference Reading Room provides
excellent working environment.

CLOSER TO READERS THAN EVER

Openness, high-quality services, long-term customer relationships and reader satisfaction are important to the National Library (NLE). In 2016, we continued to work on providing friendly, fast and reliable services.

By expanding the library, we stepped closer to the reader and increased the opportunities for home lending. The statistics of loans indicate two trends: book lending is increasing and that of periodicals is decreasing. The reason for the latter is that the amount and availability of e-publications and digitised materials is growing. The fact that people use books more bears evidence to the growing popularity of the collections of the National Library.

Interlibrary lending (ILL) is now even more personalised and needs-based. We provide a specialised ILL service for readers, who are partially sighted or have a mobility disability: we order audio books and journals and help readers in acquiring copies from libraries abroad. Last year, activities to develop ILL included mapping the service in the National Library and in Estonia in general, and planning new initiatives. The library also finished working on the "order a copy" service, which can be used in the search portal of the National Library.

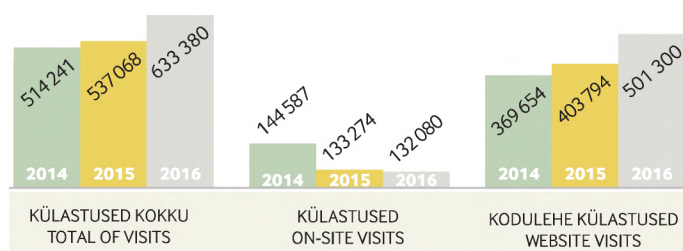
The previous year saw the implementation of the new electronic booking system, which has become a favourite of our readers. They can now book individual study rooms, group rooms, the audio-visual and piano room, multimedia PCs and authorised workplaces.

Feedback from users and surveys supplies us with information about reader expectations, which we can use for service design. Last year we conducted the service quality and user satisfaction survey *Service Quality at the National Library 2016*. We have reached the final stage of developing the principles of the service quality at the National Library, based on the results of the survey.

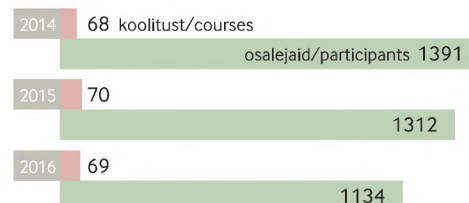
We offer our readers training, which improves their knowledge of searching information in the Internet and in the traditional and e-library.

One important goal is to introduce the possibilities of the library to a wider audience, so that information about services would reach potential users. The library organises

Raamatukogu külastused / Library visits



Kasutajakoolitused / User training courses





Õigusteaduse ja rahvusvaheliste organisatsioonide saal on lugejasõbralik ning usaldusväärne.

Law and International Organisations Reading Room is user-friendly and reliable.

2016. aastal võtsime kasutusele uue elektroonilise broneerimissüsteemi, mis on võitnud meie lugejate poolehoidu. Nad saavad nüüd ise broneerida individuaal- ja rühmaruume, video- ja klaveriruumi, multimeedia-arvuteid ning autoriseeritud töökohti.

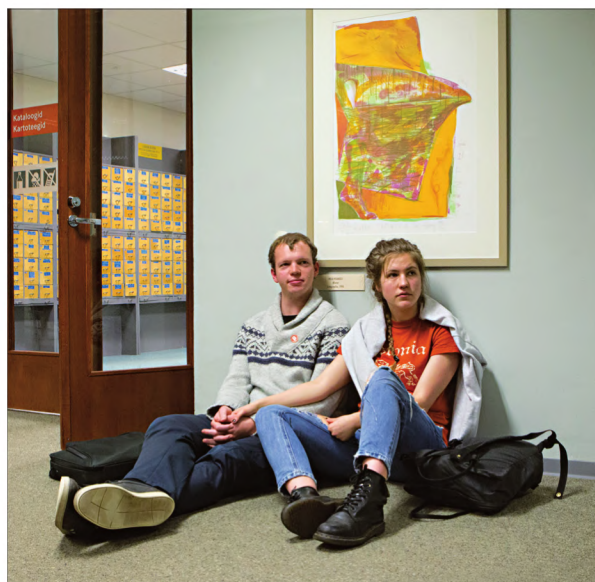
Kasutajate tagasiside ja uuringud annavad meile lugejate ootuste kohta informatsiooni, mida saame kasutada teenusedisainiks. Eelmisel aastal toimusid teeninduskvaliteedi uuring ja kasutajate rahulolu uuring *Teenusekvaliteet Rahvusraamatukogus 2016*. Tulemustele rajanev Rahvusraamatukogu teeninduskvaliteedi põhimõtete väljatöötamine on jõudnud lõpusirgele.

Pakume lugejatele koolitusi, mis arendavad teadmisi infootsingust nii internetis, traditsioonilises kui ka e-raamatukogus.

Näeme olulise eesmärgina meie raamatukogu võimaluste laiemat tutvustamist, et informatsiooniteenuste kohta jõuaks potentsiaalsete kasutajateni. Korraldame kasutajakoolituse programmi alusel infopädevuse koolitusi, mille osalejate seas on nii põhikooli- ja gümnaasiumiõpilasi, üliõpilasi, õpetajaid, teadureid, riigiametnikke, raamatukoguhoidjaid kui ka spetsialiste eri valdkondadest. Meie eesmärk on jätkata koostööd haridusasutustega ja ühildada infopädevuse koolitus riikliku õppekava vajadustega. Õpilaste hinnangul aitavad omandatud infootsiteadmised neid õppeülesannete täitmisel, sh uurimistööde koostamisel.

Õpetame oma digitaalkogusid tundma ja kasutama nii avatud koolitustel Rahvusraamatukogus, tellitud koolitustel kui ka koolituspäevadel maakondades ja tuuril *E-Rahvusraamatukogu tuleb külla*. Meie digitaalkogude tutvustamisel on oluliseks saanud YouTube'i kanal *RRI koolitus*, kus on praegu kättesaadavad 6 asjakohast videojuhendit.

information competence training according to the user training programme, where middle school, high school and university students, teachers, research fellows, government officials, librarians and specialists from different fields can participate. Our aim is to continue cooperation with educational establishments and to achieve consistency between the information competencies training and the needs of the national curriculum. The students are of the opinion that knowledge acquired about information search helps them with school tasks, including carrying out research.





The library introduces its digital collections and their use during public training in the National Library, tailored training sessions and during training days in different counties. We also organise the tour *National e-Library Comes for a Visit*. YouTube channel *RRI koolitus* (NLE Training) has become an important medium for introducing our digital collections. At the moment, the channel includes 6 relevant instructional videos. In cooperation with the training company Addenda, we started to offer webinars last year, where we introduce our digital archive DIGAR and the portal *DIGAR Estonian Newspapers*.

An essential part of our plans is expanding training activities and launching the educational programmes set for 2017.



SERVING THE PARLIAMENT

As a parliamentary library, we provide information service for the Riigikogu and other constitutional institutions and state authorities. The Parliamentary Reading Room is in the Toompea Castle.

In May 2016, we surveyed the Members of Parliament and according to the results, users are very pleased with the offered information service. The frequency of attendance at the Parliamentary Reading Room has increased, also the amount of permanent and political enquiries.

7. mail toimunud Euroopa päev tõi Rahvusraamatukogu lugemisalasse ligi 1300 inimest.

The Europe Day on 7 May brought nearly 1300 people to the Library's reading area.

Reorganising publications was also an important task. We opened new information channels, which enable us to increase the availability of information about the parliamentary library and social sciences, and also to





Koostöös koolitusfirmaga Addenda alustasime mullu ka veebiseminaride pakkumist: tutvustame neis digitaalarhiivi DIGAR ja portaali *DIGARi Eesti ajalehed*.

Väga olulisel kohal on meie plaanides koolitustegevuse laiendamine ja 2017. aastaks kavandatud haridusprogrammide käivitamine.

TEENINDAME PARLAMENTI

Parlamendiraamatukoguna tagame Riigikogu, teiste põhi-seaduslike institutsioonide ja riigiasutuste infoteeninduse. Parlamendi lugemissaal asub Toompea lossis.

2016. a mais küsitleti Riigikogu liikmeid ning tulemus näitas, et meie pakutava infoteenusega ollakse väga rahul. Parlamendi lugemissaali külastatavus on suurenenud, püsi- ja poliitikapäringute osakaal kasvanud.

Olulised olid väljaannetega seotud ümberkorraldused. Avasime uued infokanalid, mis aitavad parlamendiraamatukogu ja sotsiaalteaduste alase informatsiooni kättesaadavust suurendada ning Rahvusraamatukogu rolli parlamendiraamatukoguna laiemalt tutvustada. Valdkondliku info jagamiseks võeti mullu kasutusele blogikeskkond: Parlafoon on sotsiaalteaduste infot vahendav ajaveeb, milles keskendutakse poliitika, majanduse, sotsioloogia, õiguse, statistika, Euroopa Liidu ja rahvusvaheliste organisatsioonide teabe vahendamisele. Sihtrühmadena nähakse lisaks parlamendiliikmetele üliõpilasi, spetsialiste ja teisi sotsiaalteaduste huvilisi. Novembrist alates koostatakse uudiskirja *Parlamendiraamatukogu*, mis tutvustab meie kogusid, väljaandeid ja teenuseid Riigikogu liikmeile ning Rahvusraamatukogu lugejaile.

Rahvusraamatukogu nähtavuse parendamiseks avalikus ruumis ja ühiskondlikus dialoogis lõime parlamendi tegevust peegeldavate väljaannete tutvustuskampaania *Mida Riigikogu loeb?*. Koostöös Euroopa Liidu infokeskusega tegime eelkõige gümnasistidele suunatud kampaania *Noored raamatukokku!*.



Euroopa päev Rahvusraamatukogus:
Eesti riigi esindus asus Euroopa Liidu infokeskuses.

The Europe Day in the National Library:
the Representation of Estonia was located
in the EU Information Centre.

further introduce the role of the National Library as a parliamentary library. In order to impart information relevant to the field, we started a blog: Parlafoon is a weblog that makes available information about social sciences, focusing on politics, economics, sociology, law, statistics, and passes on information from the European Union and international organisations. In addition to members of the Parliament, students, specialists and others interested in the social sciences are considered as the target audience. As of November, we compile the newsletter *Parliamentary Library*, which introduces our collections, publications and services catered to the members of the Riigikogu and the readers of the National Library.

In order to increase the visibility of the National Library in the public space and social dialogue, we created the campaign *What Does the Riigikogu Read?*, which introduces the publications describing the activities of the Parliament. In cooperation with the European Union Information Centre, the library launched the campaign *Youth to the Library*, which primarily targets high school students.

Parlamendi lugemissaalis

Avariilulitel raamatuid ja jätkväljaandeid	8 215
Päringuid	1 460
sh õigus- ja poliitikaalaseid	978
ajaloo- ja kultuurialaseid	277
majandusalaseid	146
EL	44
muid	15

In the Parliamentary Reading Room

Books and serials on the open shelves
Enquiries
incl on law, politics
on history, culture
on economics
on the EU
other



KOGUD JA E-KOGUD COLLECTIONS AND E-COLLECTIONS

Eestis puuduvaist rariteetseist rahvustrükis-
test digitaalkoopiate hankimine on muutunud
omaette tegevussuunaks ning neid õnnestus
tellida varasemast rohkem. Uurijad saavad
nüüd kasutada 27 väljaannet, milleni jõudmine
oli seni keerukas.

Kaire Lass
Peavarahoidja

3 381 072

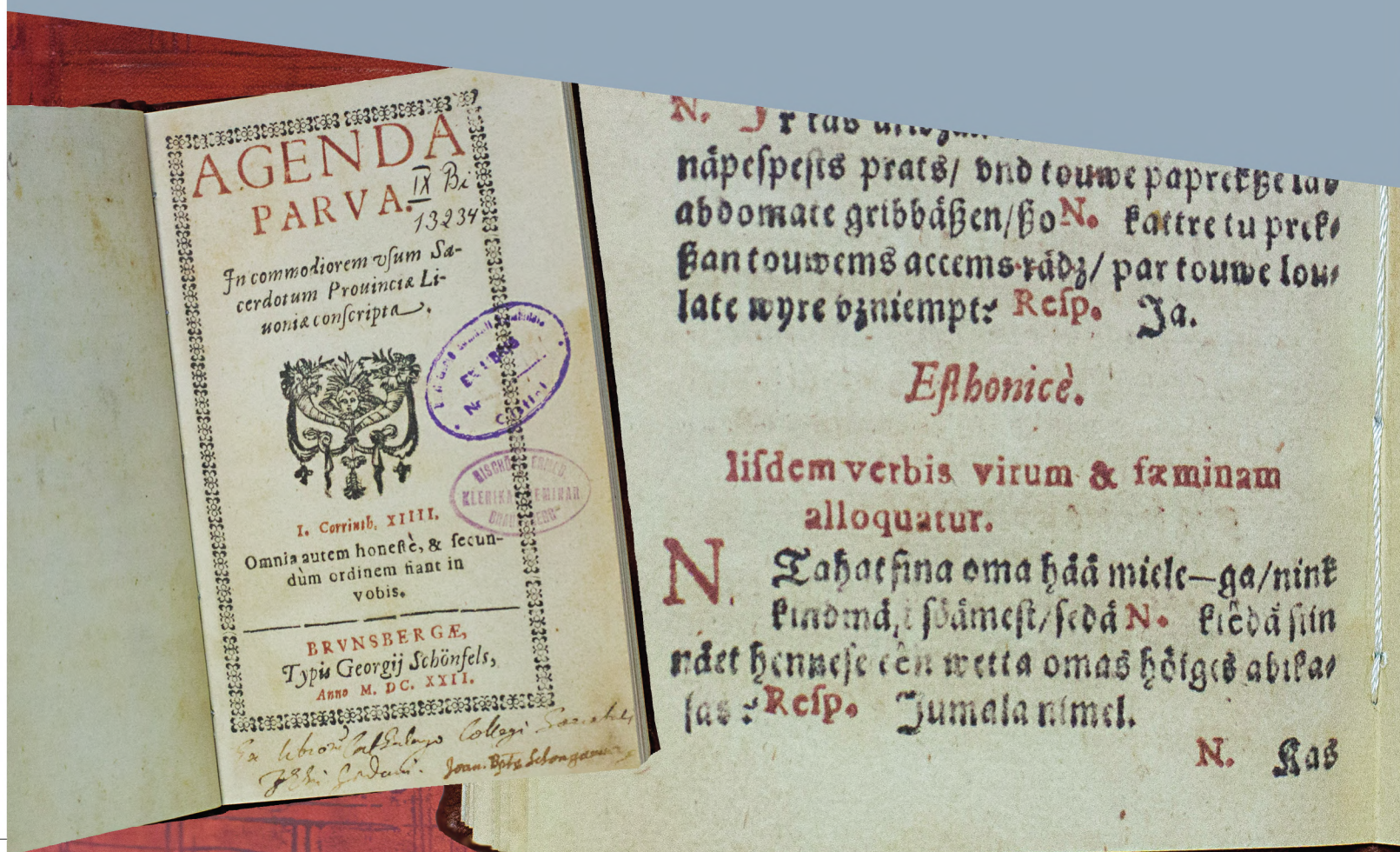
Füüsilisel kandjal teavikuid
Items on hard copy

83 000

Riiulipinda (laudimeetreid)
Shelf space (linear metres)

sh teavikutega täidetud 67%
incl filled with items

kasvuruumi 33%
collection growing capacity





We managed to obtain an increasing number of digital copies of rare national publications that are missing in Estonia, this has become a special line of work. Researchers can now use 27 publications which previously were not easy to reach.

Kaire Lass
Keeper of Collections

380 445

E-teavikuid võrgu vahendusel
Electronic items online

sh e-raamatuid 217 702
incl e-books

Eesti e-raamatuid 14 010
Estonian e-books

11 Rahvusraamatukogu andmebaasi
databases compiled by the Library

36 litsentsiandmebaasi
licensed databases

KOGUD JA E-KOGUD

Meie kogude ja e-kogude tuumiku moodustavad Eesti teavikud ning humanitaar- ja sotsiaalteaduste alased väljaanded.

RAHVUSTEAVIKUTE KOGU TÄIENDAMINE

Rahvustrükise kogusse kuuluvad eesti, väliseesti ja *Estonica* teavikud 17. sajandist tänapäevani. Aasta jooksul täienes rahvusteaviku arhiiv 21 821 väljaandega.

Haruldaste raamatute kogule olid märkimisväärsed täiendusteks pastor Peter Heinrich v. Frey tõlgitud kogumik *Ued waimolikkud laulud* (Tallinn, 1793), luuletusi ja jutlust sisaldav *Jouloanne lastele* (Tallinn, 1853, 2. trükk) ning tõlkeline haledusjutt *Lesknaene Margate tulletornis* (Riia, 1859). Need väljaanded andis meile hea koostööpartner Eesti Kirjandusmuuseum.

Kuna meie kogudest puuduvad eestikeelseid trükiseid liigub raamatuturul üha vähem, on aina olulisem rahvusteavikute digitaalkoopiate hankimine. Digitaalkogu täienes 27 haruldase rahvusteavikuga, millest 15 olid teadaolevalt ainsad säilinud algeksemplarid. Poolast hangiti neli ainu-eksemplari, sh 1622. a Braunsbergis trükitud *Agenda Parva*, mis on vanim tervikuna säilinud eestikeelset teksti sisaldav raamat. Lisaks digitaalkoopiale saadi ka Poolas valmistatud

COLLECTIONS AND E-COLLECTIONS

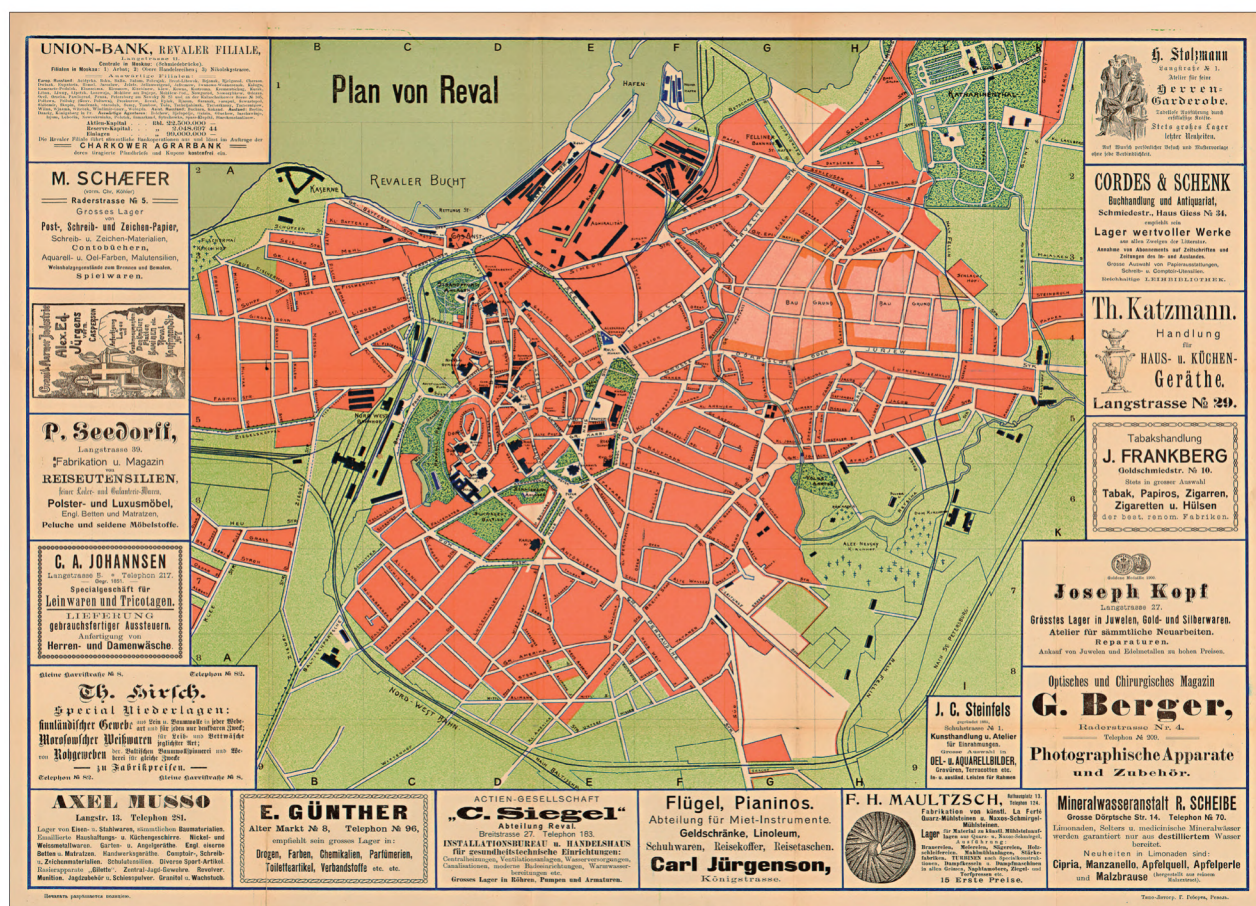
The core of our collections and e-collections is comprised of Estonian documents and publications in the fields of humanities and social sciences.

ADDING TO THE NATIONAL COLLECTION

The collection of national publications includes Estonian documents, documents by exiled Estonians and *Estonica* documents from the 17th century to the present day. 21,821 publications were added to the archive of national imprints during the year.

Remarkable additions to the collection of rare books were the collection *Ued waimolikkud laulud* (Tallinn, 1793) translated by pastor Peter Heinrich v. Frey, *Jouloanne lastele* (Tallinn, 1853, 2nd ed.), which includes poems and a sermon, and a translated sad story *Lesknaene Margate tulletornis* (Riga, 1859). These publications were given to us by our good partner Estonian Literary Museum.

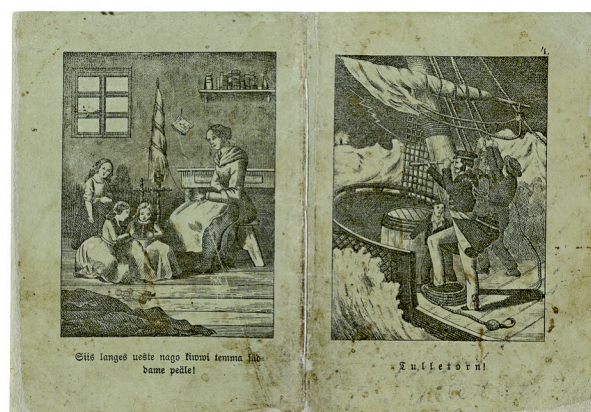
As there are less and less Estonian printed works on the book market that are still missing from our collections, it is becoming ever more important to acquire digital copies of national imprints. 27 rare national imprints were added to the digital collection, 15 of which are known to be the only



1900. aastal ilmunud *Plan von Reval* on haruldane trükis. The rare *Plan von Reval* was published in 1900.



Jouloanne lastele (1853). Ued waimolikkud laulud (1793)



Lesknaene Margate tulletornis (1859)

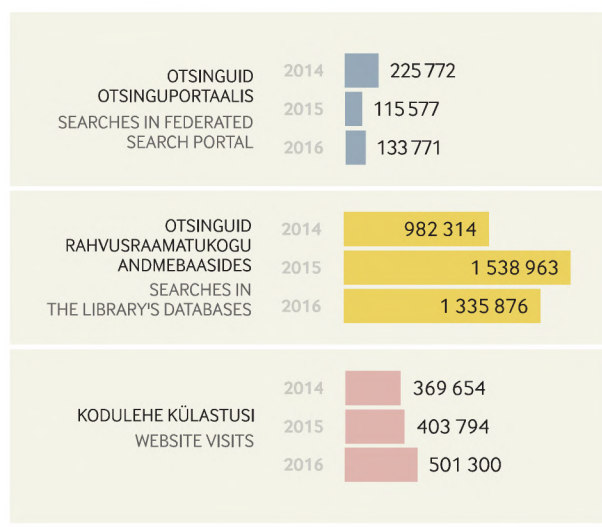
faksiimiletrükis. Wrocławi Ülikooli Raamatukogust hangiti Christoph Blume kolm saksa- ja eestikeelse paralleeltekstiga teost: *Geistliche Wochen Arbeit* (Leipzig, 1666), *Geistliche Hohe Fäst Tahgs Freude* (Leipzig, 1667) ja *Geistliche Seelen Ergötzung* (Leipzig, 1667). Läti Rahvusraamatukogust saadi 23 saksa- ja ladinakeelset trükist, peamiselt 17. sajandist. Neist 11 on ainueksemplarid.

Võõrkeelsetest *Estonica/Baltica* trükistest, mis mullu hangiti, on olulisemad Johann Lütkeni (1765–1842) dissertatsioon *Dissertatio inauguralis iuridica continens caput iuris controversum an et quatenus ad reddendas rationes, et ad restituendum, ...* (Dorpat, 1807), kutse Agathus Gottlieb Schmidt (1778–?) meditsiinidissertatsiooni kaitsmisele Jenas – *Ordinis medici in universitate literarum Jenensi ...* (Jena, 1804) – ja Riias välja antud kalendri *Livländischer Kalender ...* 4 aastakäiku (1821, 1827, 1829 ning 1830).

preserved original copies. Four single copies were procured from Poland, including *Agenda Parva*, printed in Braunsberg in 1622. This is the oldest completely preserved book that includes text in Estonian. In addition to the digital copy, we received the facsimile made in Poland. Three works by Cristoph Blume with parallel texts in German and Estonian were obtained from the Wrocław University Library: *Geistliche Wochen Arbeit* (Leipzig, 1666), *Geistliche Hohe Fäst Tahgs Freude* (Leipzig, 1667) and *Geistliche Seelen Ergötzung* (Leipzig, 1667). 23 German and Latin printed works, mostly from the 17th century, were acquired from the National Library of Latvia. 11 of those are single copies.

Of the foreign language *Estonica/Baltica* printed works acquired last year, the most important are the academic dissertation of Johann Lütken (1765–1842) *Dissertatio inauguralis iuridica continens caput iuris controversum*

E-ressursside kasutamine Use of e-resources



Digiteeritud lehekülgede arv



Number of digitised pages

Digiteeritud (lk)	369 650	Digitised (pages)
Periodikat (lk)	236 000	Periodicals (pages)
Hävimisohus teavikuid (nimetust)	33	Endangered items (titles)
Rahvustrükise ainueksplare (nimetust)	620	Single copies of national imprint (titles)
Plakateid, illustratsioone	1800	Posters, illustrations, (pcs)

Meie arhiivkogusse lisandunud Eesti kaartidest on kõige põnevamaks täienduseks 1907. aastal ilmunud esimene eestikeelne Tallinna plaan ja 1870. aastal avaldatud *Plan der inneren Stadt Reval*. Väga haruldased on 1900. aastal ilmunud *Plan von Reval* ja Eesti Vabariigi kaitseväge operatiivstaabi topograafia jaoskonnas tehtud Tallinna plaan 1919. aastast, mille olemasolu oli seni teadmata.

Eesti helisalvestiste kogusse laekus 613 Eesti muusikaga helisalvestist. Suurimateks annetajateks olid dirigent Neeme Järvi, perekond Mäemets ning UNESCO Eesti Rahvuslik Komisjon. Noote saadi rahvusteaviku arhiivi 211, sh 19 enne 1945. aastat ilmunud nooti, peamiselt 1920.–1930. aastast.

Raamatuillustratsioonide kogusse ostsime Vive Tollilt 43 illustratsiooni raamatule *Gruusia muinasjutte* ja 27 illustratsiooni Anna Haava luulekogule *Nõmmelill*. Maara Vint annetas raamatukogule 64 akvarelli, joonistust, graafilist lehte ja 55 õnnitluskaarti. Mart Lepp kinkis kolm Henno Arraku graafilist lehte.



Vive Tolli illustratsioonid raamatule *Gruusia muinasjutte* (1974).

Illustrations by Vive Tolli for the book *Gruusia muinasjutte* (1974).

Rahvusbibliograafia andmebaasis kokku
Total in the Estonian National Bibliography
Database

erb.nlib.ee

Teaviku andmeid	334 290	Items
Lisatud 2016 (teavikuid)	12 046	Added in 2016 (items)

an et quatenus ad reddendas rationes, et ad restituendum, ... (Dorpat, 1807), invitation to the defence of the medical thesis of Agathus Gottlieb Schmidt (1778–?) in Jena – *Ordinis medici in universitate literarum Jenensi ...* (Jena, 1804) – and 4 issues (1821, 1827, 1829 and 1830) of the calendar *Livländischer Kalender ...*, published in Riga.

One of the most exciting additions among the maps of Estonia added to our archival collection is the first Estonian plan of Tallinn published in 1907 and the *Plan der inneren Stadt Reval* published in 1870. The *Plan von Reval* published in 1900 and the plan of Tallinn from 1919, drafted in the Department of Topography of the Command Centre of the Defence Forces of the Republic of Estonia, are very rare works, as their existence was previously unknown.

613 sound recordings of Estonian music were added to the Estonian sound recording library. The most generous donors were conductor Neeme Järvi, family Mäemets and the Estonian National Commission for UNESCO. 211 copies of printed music were added to the archive of national imprints, these include 19 copies of printed music published before 1945, mostly from the period of 1920 to 1930.

To add to the collection of illustrations, the library bought 43 illustrations from Vive Tolli for the book *Gruusia muinasjutte* and 27 illustrations for the collection of poems *Nõmmelill* by Anna Haava. Maara Vint donated 64 aquarelles, drawings, etchings and 55 greeting cards. Mart Lepp gifted the library three etchings by Henno Arrak.

In 2016, the library acquired the personal archive of pianist and politician Vardo Rumessen (1942–2015), which includes published sheet music, manuscripts, letters and biographical documents. As was the wish of the donor, access to the archive is limited until 2037.

DEVELOPING THE COLLECTION OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

The library has chosen to acquire e-publications, legal and art literature, and this has been the strategic goal for developing collections.

International acquisition cooperation is based on book exchange, which is organised with 18 institutions all around the world. We exchange books with universities, scientific

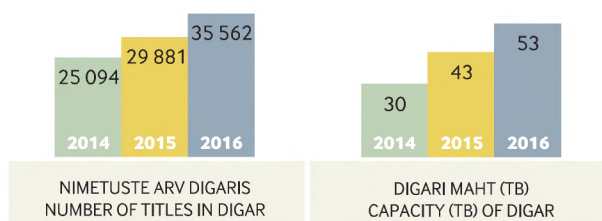
Eestis ilmunud raamatu keskmine hind
Average price per book published in Estonia

13.94 eurot/euros (14.12 eurot/euros in 2015)

Välisraamatu keskmine hind /
Average price per foreign book

58.65 eurot/euros
(49.95 eurot/
euros in 2015)





2016. aastal komplekteeriti pianisti ja poliitiku Vardo Rumeseni (1942–2015) isikuarhiiv, mis sisaldab noodiväljaandeid ja käsikirju, kirjavahetust ning biograafilisi dokumente. Anne-taja soovil on arhiivile juurdepääs piiratud 2037. aastani.

HUMANITAAR- JA SOTSIAALTEADUSTE KOGU ARENDAMINE

Oleme eelistanud õigus- ja kunstikirjanduse ning e-väljaannete hankimist, mis on olnud kogude arendamisel meie strateegiline eesmärk.

Rahvusvaheline koostöö komplekteerimises põhineb raamatuvahetusel, mis toimub 18 institutsiooniga üle maailma. Lisaks rahvusraamatukogudele vahetame publikatsioone ülikoolide, teadusinstituutide ja riigiasutustega. Koostöö Eesti teadusraamatukogudega rajaneb ühisel komplekteerimiskaval.

KOGUDE JA TEENUSTE ARENDAMISE HEAKS

2016. aastal oli väga oluline töökorralduse muutmine lähtuvalt 2017. a aasta algul jõustunud säilituseksemplari seadusest. Peamisteks tegevusteks olid säilituseksemplari keskuse kontseptsiooni rakendamine, seaduse tutvustamine ning selgitustöö kirjastajatele ja trükikodadele. Rahvusraamatukogu oli aasta lõpuks kõigiti valmis säilituseksemplari seaduse rakendamisel lisanduvate ülesannete täitmiseks. Kirjastaja portaali kasutusele võtmine, arendamine ja turundamine olid selles valdkonnas samuti olulisteks töödeks.

2016. aastal algas ka e-teavikute konverteerimine, mis jätkub käesoleval aastal. Esmakordselt toimus Eesti veebi suuremahuline arhiveerimine, mille raames tehti ca 65 000 arhiveerimistööd, mille summaarseks andmehulgaks oli ligi 4 terabaiti. Veebiarhiiv alustas ka *online*-uudiste arhiveerimist. Operatiivselt arhiveeriti kõik hot.ee saidid, sest 2016. aasta septembris eemaldati nimetatud saidid internetist. Aruandeaastal valmis ka uue digitaalarhiivi visioon. Aastail 2016–2022 loodav arhiiv tagab säilituseksemplari seaduse kohaselt Rahvusraamatukogule säilitamiseks antavate trükifailide kasutatavuse ning võimaldab kergesti luua uusi teenuseid.

Mullu tehti edusamme e-raamatukogu arendamisel: tegeleti Rahvusraamatukogu otsinguportaali tarkvara uuendamise ning Eesti rahvusbibliograafia teenuste ja avaandmete portaali *data.digar.ee* kontseptsiooniga.



Olime aasta lõpuks kõigiti valmis säilituseksemplari seaduse rakendamisel lisanduvateks ülesanneteks. Avalikkusele rääkis sellest Kairi Felt.

The end of the year saw us ready for the additional tasks accruing with the enforcement of the new Legal Deposit Copy Act. The wide public learned about this via Kairi Felt.

institutes and state authorities, in addition to national libraries. Cooperation with Estonian academic libraries is based on a common acquisition plan.

FOR THE DEVELOPMENT OF COLLECTIONS AND SERVICES

One of the most important tasks in 2016 was to change the organisation of work required by the Legal Deposit Copy Act, which came into force at the beginning of 2017. The main activities were the implementation of the concept of the legal deposit copy centre, introducing the act and giving explanations to publishers and printing houses. By the end of the year, the library was all ready to carry out the additional tasks prescribed by the entry into force of the Legal Deposit Copy Act. Launching, developing and marketing the Publisher Portal was also one of the important jobs.

The library also started to convert electronic documents in 2016 and will continue this work this year. In addition to that, the first large-scale archiving of the Estonian web was done last year, including about 65,000 archival tasks with total data of 4 terabytes. Online news are now being archived to the web archive of the library. All hot.ee sites were swiftly archived, as those sites were removed from the Internet in 2016. A new vision of the digital archive was also developed during the last year – the archive that is to be created in 2016–2022 will, according to the Legal Deposit Copy Act, ensure that the print files given to the National Library for preservation will be usable and will enable to create new services easily.

Last year the library made progress in developing the e-library: the software of the search portal of the National Library was upgraded and the library worked on the concept of *data.digar.ee*, which is the services and open data portal of the Estonian national bibliography.



ERIALANE KOOSTÖÖ PROFESSIONAL COOPERATION

Meil on põhjust uhkust tunda, et Rahvus-
raamatukogust on kujunenud digitaalse
arhiveerimise ja trükiste säilitamise kom-
petentsikeskus nii Eesti kui ka välismaa
spetsialistide jaoks.

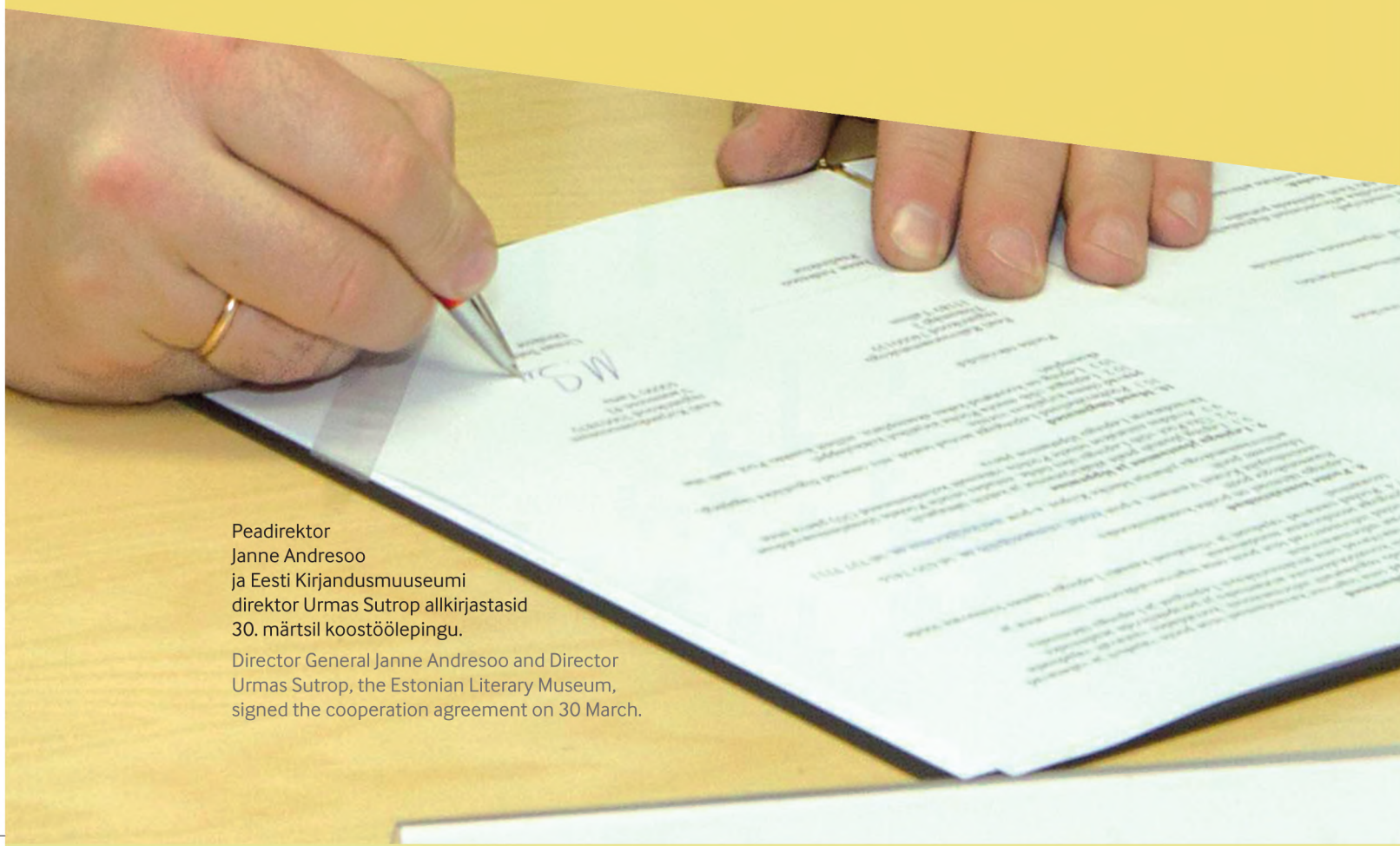
Raivo Ruusalepp
Arendusjuht

Osaleme 32 ühenduse
ja asutuse otsustuskogudes
sh 14 rahvusvahelises
organisatsioonis
18 Eesti organisatsioonis

The Library participates in
the deciding bodies of
32 associations and institutions
incl 14 international organisations
18 organisations in Estonia

Peadirektor
Janne Andresoo
ja Eesti Kirjandusmuuseumi
direktor Urmas Sutrop allkirjastasid
30. märtsil koostöölepingu.

Director General Janne Andresoo and Director
Urmas Sutrop, the Estonian Literary Museum,
signed the cooperation agreement on 30 March.





SUTROP

We can take pride in our library for becoming a competence centre in digital archiving and preservation of printed publications for both Estonian and foreign specialists.

Raivo Ruusalepp
Director of Development

28 koolitust raamatukogu-
hoidjatele
training courses for librarians

685 osalejat
participants

4915 terminit raamatukogu-
sõnastikus
terms in the glossary of
library terms

1 avaldatud infostandard
published standard

RAHVUSVAHELINE PARTNERLUS

Rahvusvahelisel tasandil on oluline koht pikaajalistel koostöusuhetel ja uuenduslikes projektides osalemisel. E-raamatukogu arendamises ja arendustegevuses tervikuna on suur tähtsus rahvusvahelisel, iseäranis Eesti, Läti ja Leedu Rahvusraamatukogu koostööl.



Baltimaade rahvusraamatukogude uue koostöölepingu sõlmimine 5. juulil.

The national libraries of the Baltics signed a new cooperation agreement on 5 July.

Rahvusraamatukogu Euroopa Liidu infokeskus võttis osa Euroopa Komisjoni teabevahetuse peadirektoraadi (DG COMM) algatatud, Euroopa dokumendikeskuste esindajatest koosneva tööühma (*Pan European Working Group*) tegevusest. Samuti oleme esindatud CENLi autoriõiguse tööühmas. Osalesime ka rahvusvahelise muusikabibliograafia andmebaasi RILM täiendamisel.

Standardnumbri keskuseks panustas Rahvusraamatukogu mullu uue ISBNi rahvusvahelise standardi koostamisse, osaledes ka selle dokumendi lõpphääletusel. Samuti võtsime osa ISSN-i uue rahvusvahelise standardi koostamisest.

Rahvusraamatukogu töötas ka rahvusvahelise standardi tööühmas ISO/TC 46/SC 8/WG 7 *Quality measures for national libraries*. See rahvusraamatukogude kvaliteedi mõõtmiseks kavandatud standard valmib 2017. aasta lõpus.



USA suursaadik James Desmond Melville meie raamatukogus.

Ambassador of the United States of America H.E. Mr. James Desmond Melville visiting the National Library.

INTERNATIONAL PARTNERSHIP

On the international level, it is critical to have long-term cooperation and to participate in innovative projects. International cooperation, especially between the national libraries of Estonia, Latvia and Lithuania, is essential both for developing the e-library and for the development of the library as a whole.

The EU Information Centre at the National Library participated in the activities of the Pan European Working Group, which includes the representatives from European centres for documentation and was initiated by the European Commission Directorate-General for Communication (DG COMM). The library also has a representative in the CENL copyright working group. In addition to that, we participated in adding to the database of the international music bibliography RILM.

As the centre for the standard book number, the National Library contributed to compiling the new ISBN international standard and took part in the final vote for the document. The library took part in compiling the new ISSN international standard as well.

The National Library was also active in the working group of the international standard ISO/TC 46/SC 8/WG 7 *Quality measures for national libraries*. The aim of this standard, which will be completed at the end of 2017, is to measure the quality of national libraries.

The main focus in the cooperation between the Baltic national libraries is on planning common e-services. We organised the summer seminar *LiLaEst 2016* for the Baltic national libraries in Eisma, on the Northern coast of Estonia. The seminar concentrated on the following topics: national libraries as research libraries, the development of new services and possible changes during the next decade. The culmination of the event was the signing of the new cooperation agreement between the national libraries of Lithuania, Latvia and Estonia on 5 July. The agreement was signed by directors generals Renaldas Gudauskas, Andris Vilks and Janne Andresoo.

Another notable event was the first joint seminar of the Estonian and Finnish music libraries, held in Helsinki in May, where the representatives of the National Library made three presentations that introduced our collections.

COOPERATION ALL OVER ESTONIA

The National Library is in close cooperation with the Ministry of Culture as its most important strategic partner. Last year we gave our assessment concerning the European Commission digital single market copyright legislation to the Ministry of Culture and the Ministry of Justice, took part in consultations on the European Commission VAT on e-books, freedom of panorama and the role of publishers, participated in the phase 1 of the study literature digitising project of the Ministry of Education and Research, helping to identify and find the owners of rights.

Baltimaade rahvusraamatukogude praeguse koostöö põhifookus on ühiste e-teenuste kavandamisel. Korraldasime Eesti põhjarannikul Eismal Baltimaade rahvusraamatukogude suveseminari *LiLaEst 2016*, mis keskendus rahvusraamatukogudele kui teadusraamatukogudele, uute teenuste arendustele ja lähikümnendil teoks saavatele võimalikele muutustele. Üritus tipnes Leedu, Läti ja Eesti rahvusraamatukogu uue koostöölepingu sõlmimisega 5. juulil. Lepingu allkirjastasid peadirektorid Renaldas Gudauskas, Andris Vilks ja Janne Andresoo.

Märgilise tähendusega oli ka mais Helsingis toimunud esimene Eesti ja Soome muusikaraamatukogude ühisseminar, kus Rahvusraamatukogu oli esindatud kolme kogusid tutvustava ettekandega.

ÜLE-EESTILINE KOOSTÖÖ

Rahvusraamatukogul on sujuv koostöö Kultuuriministeeriumi kui tähtsaima strateegilise partneriga. Mullu andsime Kultuuri- ja Justiitsministeeriumile hinnangu Euroopa Komisjoni ühtse digitaalse turu autoriõiguse seadusandluse paketele, osalesime Euroopa Komisjoni e-raamatu käibemaksu, panoraamivabadust ja kirjastajate rolli puudutavates konsultatsioonides ning Haridus- ja Teadusministeeriumi koolikirjanduse digiteerimise projekti I etapis õiguste omajate tuvastamisel ja leidmisel.

Jätkus partnerlus Vabariigi Presidendi Kantselei, Justiitsministeeriumi ja Kaitseväe Peastaabiga. Tihe ühistegevus oli Riigikogu Kantseleiga väljaannete koostamisel, õigusala andmebaaside ja muude materjalide ülevaatamisel, näituste ja koolituste korraldamisel. Samuti edenes koostöö Riigikantseleiga, mille kaasrahastusel töötab Rahvusraamatukogus Euroopa Liidu infokeskus, mis on teabevõrgustiku Europe Direct liige ja levitab Euroopa Liidu väljaandeid.

Rahvusraamatukogu juures tegutseb teadusnõukogu, mille liikmeiks on Eesti ülikoole, teadus- ja arendus- ning

The library continued cooperating with the Office of the President of the Republic of Estonia, Ministry of Justice and Headquarters of the Estonian Defence Forces. We frequently worked together with the Chancellery of the Riigikogu to compile publications, review legal databases and other materials, and to arrange exhibitions and training sessions. We also made progress in our cooperation with the Government Office, which is co-financing the work of the EU Information Centre in the National Library, which in turn is a member of the Europe Direct information centre and distributes EU publications.

A research council operates at the National Library comprising of experts representing Estonian universities, as well as research, development and memory institutions. In 2016, the council focused on working out the new acquisition principles and reviewing publishing activities. The council also analysed the research done at the National Library during the last years and the results of the service quality and user satisfaction survey.

Representatives of the National Library of Estonia, Academic Library of the Tallinn University, University of Tartu Library and the Estonian Literary Museum got together in order to coordinate the joint action plan for digitising Estonian national documents and to work on the details of the list.

One of the tasks last year was working with other libraries in the following working groups of the Consortium of Estonian Libraries Network (ELNET): Working Group on Classification and Indexing, Working Group on Cataloguing and Name Authorities, Working Group on Estonian Subject Thesaurus, Working Group on Database of Estonian articles ISE, Working Group on Name Authority Database and Working Group on Statistics. We also took part in the activities of the Collection Management Committee, Antiquarian Book Committee, Terminology Committee and the new Fresh Approach Working Group of the Estonian Librarians Association. Specialists of the National Library also play an



Põhja- ja Baltimaade rahvusraamatukogude praegused ja endised juhid arutamas regionaalse koostöö võimalikke algatusi. The present and previous directors of Baltic and Scandinavian national libraries discussing initiatives for regional collaboration.



Juba teist aastat pakkus Rahvusraamatukogu raamatukoguhoidjaile kutsekoolitust uuendatud programmi *Raamatukoguhoidja, tase 6* alusel.

Vocational training under the new programme *Librarian, Level 6* started its 2nd year in the National Library.

mäluasutusi esindavad eksperdid. 2016. aastal olid nõukogu fookuses uute komplekteerimispõhimõtete kujundamine ja ülevaade kirjastustegevusest. Samuti analüüsi viimaste aastate teadustööd Rahvusraamatukogus ning teenusekvaliteedi ja kasutajate rahulolu uuringu tulemusi.

Eesti rahvustrükiste digiteerimise ühtse tegevuskava kooskõlastamiseks ja nimekirjade täpsustamiseks toimusid sügisel Rahvusraamatukogu, Tallinna Ülikooli Akadeemilise Raamatukogu, Tartu Ülikooli Raamatukogu ning Eesti Kirjandusmuuseumi esindajate kohtumised.

Koos teiste raamatukogudega töötasime mullu MTÜ Eesti Raamatukoguvõrgu Konsortsium (ELNET) liigitamise ja märksõnastamise, kataloogimise ja nimenormandmete, Eesti märksõnastiku, andmebaasi ISE, nimenormide andmebaasi ning statistika töörühmas. Samuti osalesime Eesti Raamatukoguhoidjate Ühingu kogude, vanaraamatu ja terminoloogia toimkonna ning uue mõtte töörühma tegevuses. Ka Eesti Kunstiraamatukogude Ühenduses ja Eesti Muusikakogude Ühenduses on Rahvusraamatukogu spetsialistidel kanda oluline roll.

Kordaminekute hulka saab lugeda ka Eesti mäluasutuste suveseminar *Kultuuripärand – avastamata rikkus* korraldamise. Kultuuriministeeriumi toel teoks saanud seminari põhiteema oli digitaalse kultuuripärandi tänapäevaste kasutusviiside ja taaskasutuse võimalused.

Rahvusraamatukogu sõlmis mullu koostööleppe Tartu Ülikooli geograafia osakonnaga Eesti rahvusatlase koostamiseks, mille raames digiteeritakse arvukalt Eesti kaarte. Hea koostöö on meil ka Eesti Geoinformaatika Seltsiga, kellega koos korraldame igal sügisel geograafia ja geoinformatsüsteemide teabepäeva (GIS-päeva).

Meie restaureerimiskeskuse spetsialistid andsid mullu panuse Piirissaare vanausuliste koguduse palvemaja põlengus 2016. aasta kevadel kahjustada saanud raamatute taastamisel.

important role in the Estonian Art Lending Library Association and the Estonian Music Library Association.

One of the most favourable outcomes is definitely organising the summer seminar *Cultural Heritage – Undiscovered Riches* of Estonian memory institutions. The main topics of the seminar, made possible thanks to the support of the Ministry of Culture, were the possible modern uses of the digital cultural heritage and reusing it.

Last year, the National Library signed a cooperation agreement with the Department of Geography of the University of Tartu in order to compile the Estonian national atlas and this work includes digitising numerous maps of Estonia. The library also works closely with the Estonian Geoinformatics Society and together we organise the Geography and Geographic Information System Day (GIS Day) every autumn.

The specialists of our Restoration Centre contributed to the effort of restoring books that were damaged in the fire at the chapel of the Piirissaare Old Believers Congregation in spring 2016.

PROMOTING LIBRARIANSHIP AND LANGUAGE FOR SPECIFIC PURPOSES

The National Library organises vocational and public training for librarians. 2016 was the second year the National Library provided vocational training according to the renewed programme *Librarian, Level 6*. In 2016, the National Library was registered in the Estonian Education Information System as an institution providing continuing education. Training activities now match the requirements set in the Adult Education Act and the Continuing Education Standard. The foundation for organisation of studies and ensuring the quality of training was developed and the curricula of the librarian's training was updated. Public thematic training sessions were very popular: literary training *Vargamäelased ja nipernaadlased*, *Creativity in the Library*, *Putting Together and Organising Exhibitions, Maps and Map Collections*. Practical training sessions by the National Library are very popular, for example where one can learn to repair books and to make bindings. Lectures, training visits and training days were organised both in the National Library and in the counties at the request of libraries.

Publishing specialised publications helps to disseminate information about librarianship in Estonia. The National Library publishes the professional journal "Raamatukogu" six times a year in cooperation with the Estonian Librarians Association. In the subseries *Libri et memoria* of the proceedings of the National Library of Estonia, the article collection *Confession and the literary culture* was published last year. The articles of the collection put together by Piret Lotman examine texts that are from the area which was Estonia in the early modern period and which, at the same time, influenced the aspects of how the Estonian society evolved and also reflect this.

EDENDAME RAAMATUKOGUNDUST JA ERIALAKEELT

Rahvusraamatukogu korraldab raamatukoguhoidjaile kutse- ja avatud koolitusi. Juba teist aastat pakkusime kutsekoolitust uuendatud programmi *Raamatukoguhoidja, tase 6* alusel. 2016. aastal registreeriti Rahvusraamatukogu täienduskoolituse asutuse pidajana Eesti Hariduse Infosüsteemis. Koolitustegevus viidi vastavusse täiskasvanute koolituse seaduses ja täienduskoolituse standardis kehtestatud nõuetega. Töötati välja õppekorralduse ja koolituste kvaliteedi tagamise alused ning uuendati raamatukoguhoidjate täienduskoolituse õppekavasid. Suur huvi oli avatud teemapõhiste koolituste vastu: kirjanduskoolitus *Vargamäelased ja niper-naadlased*, *Loovus raamatukogutöös*, *Näituste koostamine ja korraldamine*, *Maakaardid ja kaardikogud*. Populaarsed on Rahvusraamatukogu praktilised koolitused, kus õpitakse nt raamatuid parandama ja kasutusköiteid valmistama. Raamatukogude tellimusel korraldati loenguid, õppekäike ja koolituspäevi nii Rahvusraamatukogus kui ka maakondades.

Erialaväljaannete kirjastamine aitab kaasa raamatukogundusteabe levitamisele Eestis. Koos Eesti Raamatukoguhoidjate Ühinguga anname kuuel korral aastas välja erialaajakirja Raamatukogu. Eesti Rahvusraamatukogu toimetiste allseerias *Raamat ja aeg* ilmus möödunud aastal artiklikogumik *Konfessioon ja kirjakultuur*. Piret Lotmani koostatud kogumikku koondatud artiklid vaatlevad tekste, mis pärinevad varauusaegse Eesti alalt ning on mõjutanud ja samal ajal ka peegeldavad Eesti ühiskonna kujunemise aspekte.

Rahvusraamatukogu väärtustab standardimist e-riigi edendamise olulise vahendina ja on aktiivselt tegev info- ja dokumendihalduse Eesti standardeid koostava tehnilise komitee EVS/TK 22 *Informatsioon ja dokumentatsioon* liikmena ning sekretariaadi haldajana. Selle tehnilise komitee töö resultaatina ilmusid 2016. aastal Eesti standardid EVS-ISO 16439:2016 *Informatsioon ja dokumentatsioon. Meetodid ja protseduurid raamatukogude mõju hindamisel* ja EVS-ISO 30302:2016 *Informatsioon ja dokumentatsioon. Dokumendihalduse juhtimissüsteemid. Rakendamise juhised*. Sama oluline valdkond on terminiloome. Oskuskeele edendamisel on meile heaks partneriks olnud Eesti Raamatukoguhoidjate Ühing, mille terminoloogiatoimkonnaga koostöös täiendasime raamatukogunduse terminoloogiat andmebaasi.

Rahvusraamatukogu korraldatavad oskuskeele ja emakeelepäeva seminarid aitavad väärtustada eesti keelt ja kultuuri. Koostöös Eesti Raamatukoguhoidjate Ühingu terminoloogiatoimkonnaga juba 11. korda toimunud oskuskeelepäeval arutleti erialade terminoloogiaküsimusi ja kõneldi viimase aja muutustest eesti keele arengus.

Möödunud aastal ilmunud artiklikogumiku *Konfessioon ja kirjakultuur* esitlusega kaasnesid seminar ja raamatunäitus.

In 2016 the Library published the collection of articles *Confession and the literary culture*, its presentation was accompanied by a seminar and book exhibition.



2016. aastal lõpetanud kutseõppijate lend.

Graduates of the vocational training courses in 2016.

The National Library values standardisation as an important tool for developing e-state and thus the library is active as a member of the technical committee EVS/TK 22 *Information and Documentation*, which compiles the Estonian standards on information governance and document management, and as the manager of the secretariat. As a result of the work of this technical committee, the Estonian standards EVS-ISO 16439:2016 *Information and documentation. Methods and procedures for assessing the impact of libraries* and EVS-ISO 30302:2016 *Information and documentation. Management systems for records. Guidelines for implementation* were published in 2016. Creating new terms is also an important field of activity. The Estonian Librarians Association has been a good partner to us in furthering the specialised language and in cooperation with the Association's Terminology Committee, we updated the terminology database of librarianship.

The Specialised Language Day and Mother Tongue Day seminars organised by the National Library help to value the Estonian language and culture. During the Specialised Language Day, organised in cooperation with the Terminology Committee of the Estonian Librarians Association for the 11th time, people discussed issues about the terminology of different fields and spoke about the latest changes in the development of the Estonian language.





KULTUURIELU CULTURAL CENTRE

Uuendasime Rahvusraamatukogu kui kultuurikeskuse kontseptsiooni: näeme nüüd kultuurikeskuse rolli kogu organisatsiooni kaasava süsteemse tegevusena. Meie eesmärk on anda näitustele ja teistele üritustele rohkem kõlapinda ning tõstatada olulisi ühiskondlikke teemasid.

Janne Andresoo
Peadirektor

RAAMATUKOGU GALERIIDES TUTVUSTASIME KOGUSID NÄITUSTEGA

- *Päris ja prii: 200 aastat pärisorjuse kaotamisest Eestimaal.* Koostöös Eesti Ajaloomuuseumiga
- *Kiri kui elu. Villu Toots 100.* Koostöös perekond Tootsiga
- *Me armastame kaarte*
- *Illustreeritud „Tõde ja õigus“*



Näitus, mis tõi kevade – Václav Havel & „Edice Expedice”.
Totalitaarse Tšehhoslovakkia samizdat kirjastus.

An exhibition that brought us spring – Václav Havel & “Edice Expedice”.
The samizdat publisher of the totalitarian Czechoslovakia.



Kultuurinädala lummuses.
Captured by the Cultural Week.

We modified the concept of the National Library as the cultural centre: this role should inspire systematic and targeted activities engaging the entire organisation. Our aim is to call more attention to our exhibitions and other events, and to bring up topics that are important to the society.

Janne Andresoo
Director General

**THE LIBRARY'S COLLECTIONS
WERE INTRODUCED THROUGH
EXHIBITIONS IN OUR GALLERIES**

- *Freedom at Last: 200 Years from the Abolition of Serfdom in Estonia.*
In cooperation with the Estonian History Museum
- *The Art of Calligraphy.*
Villu Toots 100.
In cooperation with the Toots family
- *We Love Maps*
- *Illustrated "Tõde ja õigus"*

KULTUURIELU

Rahvusraamatukogu avatust näitab mitmel suunal toimiv kultuurikeskkond: mitmekülgne näituseelu, Tallinna raamatumess ja jõulukuu raamatunädal. Paljud ettevõtmised olid mullu ajendatud üleriigilisest merekultuuriaastast ning rahvusvahelisest kaardiaastast. Merekultuuriaasta puhul korraldasime laiaulatusliku kirjandus-, kunsti- ja muusika-ürituste sarja, rahvusvahelise kaardiaasta puhul aga näituse *Me armastame kaarte* ning geograafia ja geoinfosüsteemide (GIS) teabepäeva. Kõige suuremaks mulluseks ürituseks oli teist korda toimunud Rahvusraamatukogu kultuurinädal. Taas osalesime muuseumiööl. Konverentsikeskuses toimus möödunud aastal ligi 500 üritust.

AKTIIVNE NÄITUSETEGEVUS

Huvi Rahvusraamatukogus näituste eksponeerimise vastu on suur. 2016. aastal avati 39 galeriinäitust. Aasta suursündmuseks oli uue, 3. korruse trepigalerii avamine.

Mullu keskendusime eelkõige meie rikkalikes kogudes sisalduva näitamisele, mis oli seotud Eesti kultuuritegelaste juubelite ja ajaloosündmustega.

Aasta algas viljaka graafiku Alo Hoidre (1916–1993) 100. sünniaastapäevaks korraldatud näitusega *Mees, kes koosnes stiilist*, kus eksponeeriti valikut tema 1960. aastate ja viimase eluperioodi töödest. Alo Hoidre tööd kinkis Rahvusraamatukogu kunstikogusse 2015. aastal kunstiteadlane Jüri Hain. Nii saime võimaluse tutvustada Eesti kultuuri-ruumile väga olulise graafiku pärandit.

Rahvusraamatukogu ja Eesti Ajaloomuuseumi koostöönäitus *Päris ja prii: 200 aastat pärisorjuse kaotamisest Eestimaal* oli pühendatud 200 aasta möödumisele pärisorjuse kaotamisest Eestimaal kubermangus. Väljapanek hõlmas ajaperioodi 18. sajandi lõpust 19. sajandi keskpaigani.

CULTURAL LIFE

Openness of the National Library can be seen from the manifold cultural environment: diverse exhibitions, the Tallinn Book Fair and the December Book Week. Many events were motivated by the national Year of Maritime Culture and the International Map Year. On the occasion of the Year of Maritime Culture, we organised a largescale series of literature, art and musical events. For the International Map Year, we put together the exhibition *We Love Maps* and organised the Geography and Geographic Information System (GIS) Information Day. The most significant event last year was the National Library's second Cultural Week. We also took part in the Night of Museums again. There were almost 500 events in the Conference Centre.

ACTIVE EXHIBITION LIFE

There was a lot of interest for presenting exhibitions in our galleries – 39 exhibitions were opened in 2016. The main event was the opening of the new Stairway Gallery on the 3rd floor.

Last year the library mostly focused on presenting items from our rich collections, related to the birthdays of people associated with the Estonian cultural life and to historical events.

The year started with the exhibition *A Man Who Was Style All Over*, which was put together for the 100th birthday of the prolific graphic artist Alo Hoidre (1916–1993) and presented a selection of his work from the 1960s and his last years. In 2015, art historian Jüri Hain gave the works of Alo Hoidre as a gift for the art collection of the National Library. This gave us the opportunity to introduce the legacy of a very important Estonian graphic artist.

The exhibition *Freedom at Last: 200 Years from the Abolition of Serfdom in Estonia*, organised in cooperation between



Koostöös Eesti Ajaloomuuseumiga koostasime näituse *Päris ja prii: 200 aastat pärisorjuse kaotamisest Eestimaal*.

In cooperation with the Estonian History Museum we set up an exhibition *Freedom at Last: 200 Years from the Abolition of Serfdom in Estonia*.



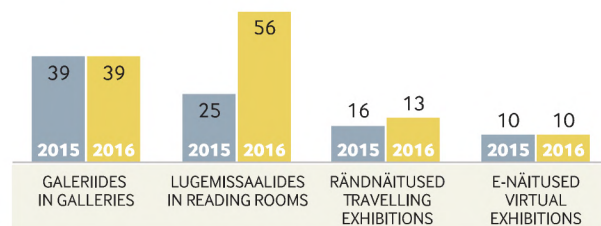
Näitusega *Kiri kui elu* tähistati kalligraafi ja raamatukunstniku Villu Tootsi 100. sünniaastapäeva.

The Art of Calligraphy exhibition celebrated the 100th birthday of the calligrapher and book artist Villu Toots.

Meie harulduste kogu näitusesaalis eksponeeriti talupoe-gade eluolu kajastavaid trükiseid ja dokumente, tuntud Balti valgustajate raamatuid, esimesi patente talurahva kaitseks ning publikaate. Eesti Ajaloomuuseumi ja Eesti Rahvusarhiivi fondidest olid näitusel dokumendid, Rahvus-raamatukogu kogudest aga trükised ja käsikirjad. Välja-panekut ilmestasid Eesti Ajaloomuuseumi kogudest pärit esemed ja baltisaksa kunstnike teosed. Näituse avamisele eelnes seminar, kus esines õigusajaloolane Toomas Anepaio ettekandega *Päris ja prii – millal siis päriselt prii?*

Näitusega *Kiri kui elu* tähistasime rahvusvaheliselt tuntud kalligraafi, raamatukunstniku ja šrifti ajaloo uurija Villu Tootsi (1916–1993) 100. sünniaastapäeva. Villu Tootsi perekond andis suure osa kunstniku isikuarhiivist Rahvusraamatuko-gule 1994. aastal. Arhiiv sisaldab Villu Tootsi ja tema õpilaste kirjagraafilisi originaaltöid, dokumente, fotosid, käsikirju, mikrofilme, slaide ning isiklike esemeid. Mullusel näitusel eksponeeriti V. Tootsi kalligraafilisi töid aastaist 1960–1990, samuti raamatuid ja eksliibriseid.

Näitused / Exhibitions

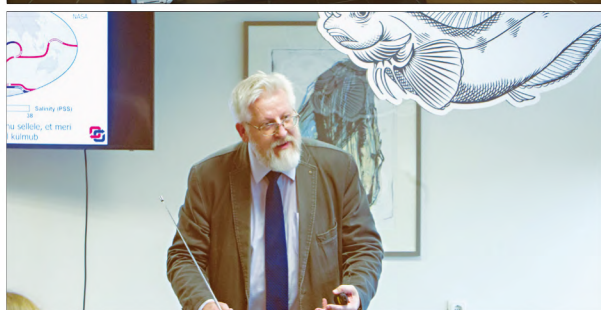


the National Library of Estonia and the Estonian History Museum, was dedicated to the passing of 200 years from the abolition of serfdom in the Governorate of Estonia. The exhibition spanned from late 18th century to the mid-19th century. Printed works and documents portraying the life of peasants, books by well-known Baltic enlighteners, first patents to protect the peasantry and regulations were exhibited in the Rare Books Exhibition Hall. Documents from



Viljaka graafiku Alo Hoidre 100. sünniaastapäeva auks korraldasime näituse *Mees, kes koosnes stiilist*.

A Man Who Was Style All Over was dedicated to the prolific graphic artist Alo Hoidre on his 100th birth anniversary.



Kultuuriprogramm *Sõna ja meri* kestis kevadest sügiseni.
The cultural programme *Words and the Sea* spanned from spring to autumn.

the Estonian History Museum and from the stocks of the National Archives of Estonia, and printed works and manuscripts from the collections of the National Library were presented in the exhibition. The display was animated by objects from the collections of the Estonian History Museum and the works of art by Baltic German artists. The opening of the exhibition was preceded by a seminar, which included a presentation by legal historian Toomas Anepaio.

The exhibition *The Art of Calligraphy* celebrated the 100th birthday of the internationally renowned calligrapher, book artist and palaeographer Villu Toots (1916–1993). The family of Villu Toots donated a large part of the artists' personal archive to the National Library in 1994. The archive includes original calligraphic writing by Villu Toots and his students, photos, manuscripts, microfilms, diapositives and personal items. The exhibition displayed calligraphic works by Villu Toots from the period 1960–1990, also books and book-plates.

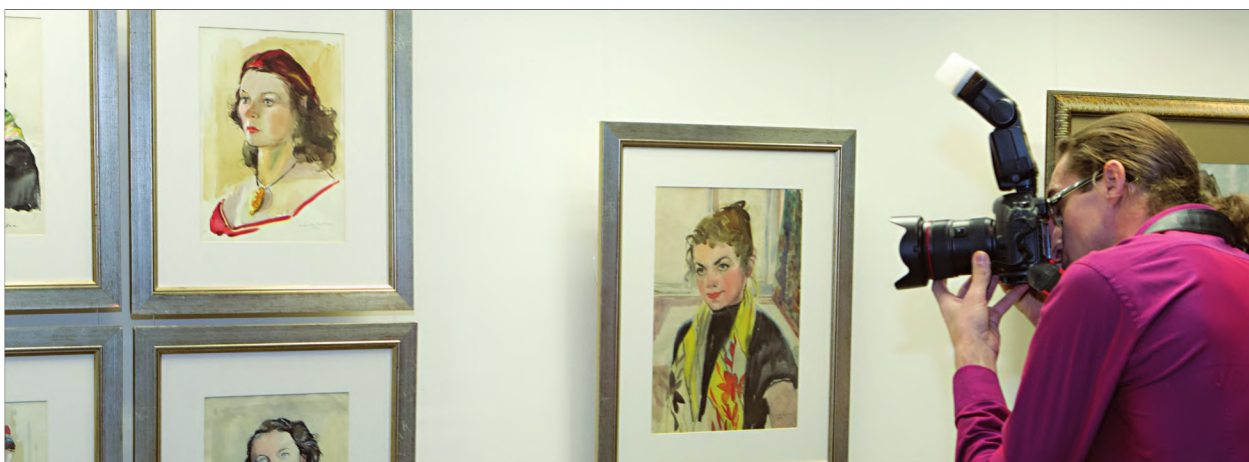
The exhibition *Illustrated „Tõde ja õigus“* celebrated the 90th anniversary of the publication of the first volume of A. H. Tammsaare's five-volume series of novels and displayed bindings with original illustrations by Ott Kängilaski and Herald Eelma.

The Cartography and Geography Room of the National Library invited those interested to draw maps in the spring. That meant people had to map different phenomena and situations and then send the maps to us. 50 people took the challenge and Estonian schools made a significant contribution. Involving the people gave us a completely new experience: above all, it acknowledged the National Library of Estonia as the library for the entire nation. The maps sent to us were assembled at the exhibition *We Love Maps* in November from the maps sent to us.

During the Year of Maritime Culture, we opened the 3rd floor Stairway Gallery and the first exhibition displayed maritime items from the collections of the National Library.



Kultuurinädalal toimunud kontserdid meelitasid meie fuajeesse arvukalt kuulajaid.
Concerts of the Cultural Week attracted a lot of audience to our foyer.



Eesti kunsti *grand old lady* Valli Lember-Bogatkina (1921–2016) mälestusnäitus avati oktoobris.

The memorial exhibition of Valli Lember-Bogatkina (1921–2016), the *grand old lady* of Estonian art, opened in October.

A. H. Tammsaare romaanisarja esimese köite ilmunise 90. aastapäeva tähistaval näitusel *Illustreeritud „Tõde ja õigus“* eksponeerisime raamatuköiteid koos Ott Kängilaski ja Herald Eelma originaalillustratsioonidega.

Rahvusraamatukogu kartograafia- ja geograafiasaal kutsus kevadel huvilisi maakaarte koostama ehk kaardile mitmesuguseid nähtusi ja olukordi kandma ning neid kaarte siis meile saatma. Üleskutsele vastas poolsada inimest, olulise panuse andsid Eesti koolid. Rahva kaasamine andis täiesti uue kogemuse: eelkõige teadvustas see Rahvusraamatukogu kui kogu rahva raamatukogu. Meile lähetatud maakaartidest tegime novembris näituse *Me armastame kaarte*.

Merekultuuriaastal avasime 3. korruse trepigalerii ning esimese sealse näitusena eksponeerisime mereteemalist väljapanekut Rahvusraamatukogu kogudest. Selle näitusega seoti kultuuriprogramm *Sõna ja meri*, mis vaatles kuut teemat: Eesti teadusuuringuid, ilukirjandust, luulet, teatrit, muusikat ja rahvakultuuri. Merekultuuriaasta avasid viitseadmiral Tarmo Kõuts, Eesti Meremuuseumi direktor Urmas Dresen ja Marko Matvere.

Cultural programme *Words and the Sea* was associated with this exhibition and it examined six topics: Estonian research, fiction, poetry, theatre, music and folk culture. The Year of Maritime Culture was inaugurated by Vice Admiral Tarmo Kõuts, Director of the Estonian Maritime Museum Urmas Dresen and singer Marko Matvere.

Last year, the National Library presented collaborative exhibitions with the embassies of Denmark, Czech Republic, Slovakia and China, and also with Dutch and Japanese artists. The largest international project was launched at the end of April when the international exhibition of glass art *Gravur on Tour* was displayed in the Main Exhibition Hall in cooperation with the Estonian Glass Artists' Union. This exhibition brought the best contemporary glass engravers from ten European countries, including Estonia, to the National Library. The aim of the exhibition and the associated conference was to introduce the possibilities of expressing oneself through the modern glass art, using engraving as the oldest though less known technique, which entails total engrossment.

Raamatukogu lugemissaalides tutvustasime kogusid näitustega

Sõprade kirjad on su poole teel:
Kirjavahetust Eestis 17. sajandist tänapäevani
Väliseesti koorimuusika legend Roman Toi 100
Mereteema postkaartidel
Walt Disney imeline filmimaailm
Balti Assamblee: 25 aastat Eesti, Läti ja Leedu
parlamendi koostööd
55 aastat OECD majandusanalüüse

The library's collections were introduced through exhibitions in the reading rooms

- A Letter from a Friend is on its Way to You: Correspondence in Estonia from 17th Century to Our Day
- Roman Toi 100: a Legend of Estonian Choir Music in Exile
- Sea Themed Postcards
- The Amazing Movie World of Walt Disney
- Baltic Assembly: 25 years of Cooperation Between the Parliaments of Estonia, Latvia and Lithuania
- 55 Years of OECD Economic Outlook



Viivi Luik esinemas tema loomingule pühendatud seminaril.
Writer Viivi Luik at the seminar dedicated to her literary career.



Jüri Arrak oma juubelinäituse avamisel.
Artist Jüri Arrak at the opening of his anniversary exhibition.

Möödunud aastal olid Rahvusraamatukogus avatud koostöönäitused Taani, Tšehhi, Slovakkia ja Hiina saatkonnaga, samuti Hollandi ning Jaapani kunstnikega. Kõige suurem välisprojekt sai teoks aprilli lõpus, mil koostöös Eesti Klaasi-kunstnike Ühendusega eksponeeriti peanäitusesaalis

THE MANY FACES OF LOVE FOR LITERATURE

The award ceremony for the competition *25 Best Designed Books* and *5 Best Designed Children's Books* took place in February. It was preceded by a seminar focusing on book binding, typography and illustrations. March was the month for organising the Native Language Day seminar; April was for the Tallinn Book Fair with a full and exciting programme. An important event in the field of literature was the seminar *Everything is on Edge and thus so Beautiful*, dedicated to the 70th birthday of Viivi Luik and the 90th birth anniversary of Ingeborg Bachmann. Items from the collections of the National Library were displayed in the book exhibition related to the seminar.

THE NIGHT OF MUSEUMS ATTRACTED US AGAIN

After a break for a few years, the library participated in the national Night of Museums again, which was titled *Waves in the Night*, referencing the Year of Maritime Culture. This event was first held in 2009 and the goal is to open the doors of museums and other memory institutions for a bit longer than usual, to present exciting exhibits and places that one does not usually see, free of charge, to give lectures, organise workshops and invite exciting guests to the museums. During the Night of Museums, the programme of the National Library included diverse activities, lectures, meetings and tours. We organised maritime workshops, lectures and meetings with people associated with the field of maritime. Tours *Underground Treasures* and *Unknown Objects* were immensely popular. Writer Olavi Ruitlane talked about fishing and the sea, Karl Laumets, a student at the Drama School of the Estonian Academy of Music and Theatre, recited maritime poetry. Rein Albri, a lecturer at the Estonian Maritime Academy of Tallinn University of Technology, gave a long and informative lecture about the traditions and beliefs associated with seafaring and ship-



Kultuurinäädalal rääkis muusik ja ajakirjanik Mihkel Raud põnevaid lugusid Eesti muusikaelust 1990ndail.
The Cultural Week offered a meeting with musician and journalist Mihkel Raud who told exciting stories about Estonian musical life in the 1990s.

rahvusvahelist klaasikunstinäitust *Gravur on tour*, mis tõi majja nüüdisaegse üleeuroopalise klaasigraveeringu tipp- tegijad kümnest Euroopa riigist, k.a Eestist. Näituse ja kaas- nenud konverentsi eesmärk oli tutvustada graveerimise kui ühe vanima ja suurt süvenemist nõudva, kuid vähem tuntud tehnika väljendusvõimalusi tänases klaasikunstis.

KIRJANDUSARMASTUSE MITU PALET

Veebruaris toimus konkursside *25 kauneimat raamatut* ja *5 kauneimat lasteraamatut* auhinnagala, millele eelnes raamatute köitmist, tüpograafiat ja illustratsioone käsitlev seminar. Märtsis korraldasime emakeelepäeva seminari, aprillis toimus tiheda ja põneva kavaga Tallinna raamatu- mess. Oluline kirjandussündmus oli Viivi Luige 70. sünni- päevale ja Ingeborg Bachmanni 90. sünniaastapäevale pühendatud seminar *Kõik on noatera peal ja sellepärast nii ilus*. Rahvusraamatukogu kogudes sisalduvat ekspoo- neerisime ka selle seminariga kaasnenud raamatunäitusel.

MUSEUMIÖÖ TÕMBAS TAAS

Pärast paariaastast vaheaega osalesime taas üleriigilisel muuseumiöö, mis oli sedapuhku merekultuuriaastale viitava alapealkirjaga *Öös on laineid*. 2009. aastal alguse saanud ürituse eesmärk on avada muuseumide ja teiste mäluasus- tuste ukseks kauemaks kui tavaliselt, pakkuda külastajale tasuta vaatamiseks põnevaid eksponaate ja kohti, mida tavaliselt ei näe, pidada loenguid, töötube ning kutsuda külla huvitavaid külalisi. Rahvusraamatukogu muuseumiöö kavas oli eripalgelisi ettevõtmisi, loenguid, kohtumisi ja eks- kursioone. Toimusid mereteemalised töötoad, loengud ja kohtumised merendusega seotud inimestega. Erakordselt menukaiks osutusid ekskursioonid *Maa-alused varakambri* ja *Tundmatud objektid*. Kalastamisest ja merest rääkis kirjanik Olavi Ruitlane, mereluulet lugesi Eesti Muusika- ja Teatriaka- deemia lavakunstikooli tudeng Karl Laumets. Meresõidu ja laevaehitusega seotud traditsioonidest ja uskumustest pidas pika sisuka loengu Tallinna Tehnikaülikooli Mereaka- deemia õppejõud Rein Albri. Raamatukogu lastealal juhendas Kristjan Pärna meremehesõlmede töötuba. Muuseumiöö külastas meid 365 inimest.

KULTUURINÄDAL TOIMUS TEIST KORDA

Aasta olulisim ettevõtmine oli sisukas ja tiheda kavaga kultuurinädal. Esimest korda toimusid loengud lugemisaslas 5. korrusel. Populaarseks osutusid lastele ja noortele suu- natud töötoad ning ekskursioonid raamatukogu hoones. Hinnatud olid kunstide teabekeskuse korraldatud üritused. Lisaks muusikaloenguile pälvis suure menu maakaarte ja kaardiandmeid tutvustav loeng. Kõige suurema osalejate arvuga oli Piret Lotmani initsiatiivil korraldatud kirjandusseminar *Vaprus ja hirm*, mis keskendus hirmu ja häbi teemale, vaadelduna nii eesti kui ka maailmakirjanduse kontekstis.

Detsembris toimusid jõulukuu raamatumüük ja koostöös Eesti Kirjanike Liiduga kirjandusseminar *Paabeli raamatu- kogu*.



Museumiöö külastas meid 365 inimest.

The Night of Museums brought children, youngsters and adults to see our treasures.

building. Kristjan Pärna hosted a workshop on sailor's knots at the Children's Area of the National Library. The library had 365 visitors during the Night of Museums.

THE SECOND CULTURAL WEEK

The most important event of the year was the comprehensive Cultural Week with a packed programme. This was the first time there were lectures in the 5th floor reading area. Workshops for children and the youth and tours in the library building were popular among visitors. Events organised by the Fine Arts Information Centre were valued. In addition to the lecture about music, the lecture introducing maps and map data was a remarkable success. The literary seminar *Bravery and Fear*, organised at the initiative of Piret Lotman, had the highest number of participants. The seminar focused on the topic of fear and shame, studying it in the context of Estonian and world literature.

In December, we had the December Book Week and the literary seminar *Library of Babel* in cooperation with the Estonian Writer's Union.



ORGANISATSIOON ORGANISATION

Kujundasime organisatsiooni avatuks, väärtust loovat mõtteviisi evivaks ja selgelt eesmärgistatuks. Kogu organisatsiooni kaasamiseks korraldasime personaliuuringu ning juhtide arenguprogrammi, alustasime arendus- ja koolitusraamistiku uuendamist.

Janne Andresoo
Peadirektor

7017223

Eelarve (eurot)
Budget (euros)

297 töötajat/employees

sh 241 raamatukoguhoidjat
incl librarians

25 muid kvalifitseeritud
spetsialiste
specialists with other
qualifications



Eesti Rahvusraamatukogu naiskoor
tähistas 25. sünnipäeva heliplaadiga.

The women's choir of the National Library
celebrated its 25th anniversary with a CD.



Sügishooajale andsime hoogu
katuseterrassil toimunud peoga.
The autumn season was opened
with a party on the roof terrace.

We developed our library as an open organisation aiming at value creation and setting clear objectives. A personnel survey and leaders' development programme contributed to engaging the entire organisation. First steps were taken to update the development and training framework.

Janne Andresoo
Director General

ORGANISATSIOON

Meie mullune olulisim algatus organisatsiooni arendamisel oli teenusepõhise juhtimise ettevalmistus. Fookuses olev teenusepõhine juhtimine toob järgnevatel aastail Rahvusraamatukogu igapäevase tegevuse kasutajate vajadustele ja organisatsiooni eesmärkidele lähemale.

Väärt tegevuseks kommunikatsiooni ja turunduse vallas oli Rahvusraamatukogu uue visuaalse identiteedi (CVI) kontseptsiooni juurutamine. 2016. aasta oli tihe ka töösuhete halduses: analüüsisime tööd ning koostasime kõigile ametijuhendi.

Infosüsteemide osakonnast sai mullu IT osakond, laenuosakonnast teenindusosakond, kogude säilitusosakonnast restaureerimiskeskus, digiteerimisosakonnast digiteerimiskeskus ning dokumendihalduse osakonnast asjaajamisosakond. Kogude arenduse osakonnas toimusid mullu olulised töökorralduse muudatused seoses säilituseksemplari seaduse jõustumisega 1. jaanuaril 2017.

2016. aasta oluliseks teetähiseks oli otsus minna üle Riigi Tugiteenuste Keskuse pakutavale finants- ja personali-arvestuse teenusele. Teise poolaasta vältel valmistati ette andmete siirdamine senisest tarkvarast uude keskkonda SAP ning valmistuti Riigitöötaja iseteenindusportali koolituste, lähetuste ja puhkuste mooduli kasutamiseks uuel aastal. Samuti alustati uue dokumendihaldussüsteemi juurutamist.

Rahvusraamatukogu tulude kogusumma on aastaga suurenenud 11%. Kasv tulenes riigieelarvest saadud eraldiste suurenemisest, mis anti sihtotstarbeliselt kultuuritöötajate alampalga tõusuks ning raamatukoguhoone renoveerimiseks. Kulude kogusumma suurenes 8% võrra. Investeeringud põhivarasse suurenesid võrreldes 2015. aastaga ligi 2 korda. Olulised olid Rahvusraamatukogu hoone elektrisüsteemi uuendamine 410 587 euro ja tuletõkkeuste soetamine 95 314 euro eest.

ORGANISATION

The most important initiative when it comes to developing our organisation was the preparation for service-oriented management. The focus on service-oriented management means that in the following years, the everyday activities of the National Library will come closer to the needs of our users and the aims of the organisation.

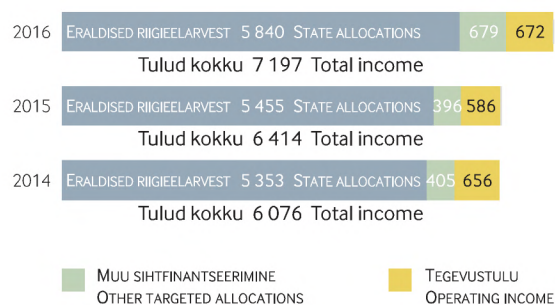
Important activity in the field of communication and marketing was introducing the concept of the new visual identity (CVI) of the National Library. 2016 was also a busy year for the management of employment relationships: we analysed our work and drafted job descriptions for everyone.

We made some structural changes: Information Systems Department is now IT Department, Circulation Department is now Service Department, Digitisation Department is now Digitisation Centre and Records Management Department is now Administrative Department. There were many important alterations concerning the organisation of work of the Collection Development Department due to the entry into force of the Legal Deposit Copy Act on 1 January 2017.

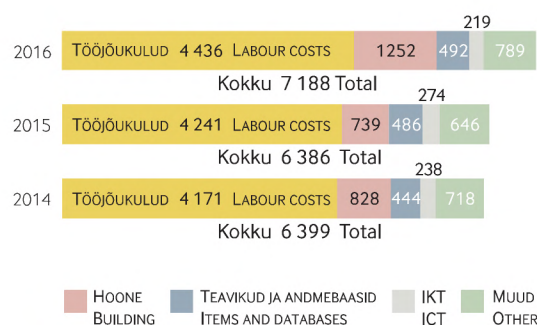
An important milestone in 2016 was the decision to start using the financial and personnel records service offered by the State Shared Service Centre. During the second half of the year, we prepared for the data transfer from the old software to the new SAP environment and got ready to use the training, business trip and vacation module of the State Employee Self-Service Portal. We also started to introduce a new document management system.

Total revenue of the National Library has increased 11% in a year. This growth is due to the increase of appropriations from the state budget, which was specifically meant to raise the minimum wage in the field of culture and to renovate the building of the library. The total expenditure increased by 8%. Investments into fixed assets increased almost two-fold compared to 2015. Important tasks in the building of the National Library were the renovation of the electrical system for 410,587 euros and the acquisition of fire doors for 95,314 euros.

Tulud 2014–2016 (tuhandetes eurodes)
Income 2014–2016 (thousand euros)



Kulud ja investeeringud (tuhandetes eurodes)
Expenditure and investment (thousand euros)





Meie kolleegidest tarbekunstnikud Kadi Kiipus (vasakul) ja Tiiu Laur näitasid oma teoseid ka raamatukogus. Kadi eksponeeris isikunäitusel nahkköiteid ja Tiiu vaibaloomingut. Kadi Kiipus pälvis mullu Ivi Eenmaa Sihtkapitali preemia. We could enjoy the art of our colleagues Kadi Kiipus (on the left) and Tiiu Laur – Kadi exhibited her leather bindings and Tiiu showed her tapestry. Kadi Kiipus received the Ivi Eenmaa Endowment grant in 2016.

MEIE INIMESED

2016. aasta 31. detsembri seisuga töötas Rahvusraamatukogus 297 töötajat, neist 214 kõrg- ja 78 kesk- või keskeriharidusega. Toimus 13 avalikku konkurssi. Töölt lahkus 33 ja tööle asus 23 töötajat.

Töötajate arendamise–koolitamise valdkonnas valmistati ette uut arendus–koolitussüsteemi. Koolituseelarve mahuks aruandeaastal oli 0,7% töötasukuludest. Jätkusid uutele töötajatele mõeldud sisseelamisprogramm *Tunne oma raamatukogu* ja rotatsiooniprogramm. Taasalustasime sarja *Kolleegilt kolleegile*, mille eesmärk on konverentsidelt–lähetustelt saadud teadmiste jagamine kolleegidele. Samuti leidsid aset meie koolituskeskuse korraldatud toodete–teenuste sisekoolitused. 2016. aasta alguses startis terve aasta väldanud *Juhtide arenguprogramm* (JAP), mis lisaks juhtimistreeneri käe all omandatud juhtimistarkustele sisaldas nii finants-, kommunikatsiooni-, IT kui ka personalijuhtimise mooduleid. Aasta kestel omandatu võtsid kesk- ja tippjuhid kokku novembris Sakus toimunud kahepäevasel seminaril, kus olid arutusel ka meie uue strateegia teemad.

Suurepäraseks saavutuseks sisekommunikatsiooni vallas oli infoleht Reedele uue kuju andmine. Mullu korraldati kollektiivile 5 infohommikut, rääkimaks raamatukogu olulistest

OUR PEOPLE

As of 31 December 2016, the National Library had 297 employees, 214 of those with higher education, 78 with secondary education or secondary specialised education. There were 13 open competitions. 33 employees left the National Library and 23 members joined the library staff.

One of the activities in the field of employee development and training was the preparation of a new development and training system. The training budget was 0.7% of the wage costs in the financial year. The library continued to offer the introductory programme *Get to Know Your Library* to the new employees, and the rotation programme. We revived the series *From Colleague to Colleague*, which aims to share knowledge gained from conferences and business trips with colleagues. The Training Centre of the library also organised in-house training sessions about products and services. The beginning of 2016 was the start of the year-long *Managers Development Programme*, which included management skills taught by an executive coach and also modules covering finances, communications, IT and personnel management. Everything learned during the year was summarised by our middle and top managers during a two-day seminar in Saku; topics discussed also included our new strategy.

A great achievement in internal communications was the redesigning of the staff's online newsletter Friday. Last year, 5 information mornings were held for the staff to talk about important in-house news. There were also other events to strengthen internal communication and organisational culture. March was *Month of Good Service*, during which our visitors had the chance to rate the workers at the reading rooms, cloakroom and also in the book stack. The National Library also took part in the national digital crowdsourcing event organised by memory institutions. The focus was on maritime affairs and everything associated with it, as was appropriate for the Year of Maritime Culture. In May, we held a Mother's Day concert. In August, we welcomed autumn with an opening party with singer Uku Suviste, held on the 8th floor terrace.



Kairi Felt



Piret Lotman



Krõõt Möttus



Made Viljur-Voit



Sune Teemaa



Kersti Pärtelpoeg

siseuudistest. Sisekommunikatsiooni ja organisatsioonikultuuri tugevdamiseks toimusid teisedki töötajale mõeldud üritused. Märts oli *Hea teeninduse kuu*, mil külastajad said hinnata lisaks lugemissaalide ja riidehoiu töötajatele ka hoidlatöötajaid. Samuti osales Rahvusraamatukogu mäluasutuste korraldatavatel üleriigilistel *Digitalgutel*, mis mullu keskendusid merekultuuriaastale sobival merendusele ja sellega seonduvale. Mais toimus emadepäeva kontsert. Augustis lükkas sügisele hoo sisse avapidu Uku Suvistega, mis korraldati 8. korruse väliterrassil. Detsembris leidsid aset meie töötajate laste jõulupidu ja jõulukontsert endistele töötajatele. Aasta lõpetas pidulik aktus koos töötajate jõulupeoga.

TUNNUSTASIME TUBLIMAI

Aasta inimeseks valiti kogude arenduse osakonna juhataja Kairi Felt, kes vedas energiliselt säilituseksemplari keskuse kontseptsiooni elluviimist ja teavikute töötlusprotsessi ümberkujundamist.

Aastate inimese tiitli sai vanemteadur Piret Lotman, kes on olnud aastaid edukalt tegev raamatuloo ja raamatukogude ajaloo uurijana ning Rahvusraamatukogu toimetiste eestvedajana.

Parimaks nooreks töötajaks valiti kommunikatsioonispetsialist Krõõt Möttus.

Aasta teoks kuulutati Rahvusraamatukogu kirjastajaportaali kui kirjastajale pakutava avaliku teenuse nüüdisaegse vormi loomine. Aasta teo auhinna võttis vastu Made Viljur-Voit.

Väärt kolleegi tiitli pälvis teenindusosakonna infospetsialist Sune Teemaa.

Kolmandat korda välja antud Ivi Eenmaa Sihtkapitali preemia sai restaureerimiskeskuse juhataja Kadi Kiipus. Sihtkapital on loodud Rahvusraamatukogu töötajate kraadiõppeks ja enesetäiendamiseks.

Hea teeninduse kuul tunnustati parimaid teenindajaid kolmes kategoorias. Meie lugejad valisid parimaks Sune Teemaa ning hoidlatöötaja Kersti Pärtelpoja. Tugipersonalist sai külastajatelt kõige rohkem kiitust riidehoidja Merike Mägi.

In December, the library held a Christmas party for the children of the employees and a Christmas concert for former employees. We said good-bye to the year 2016 with the employee Christmas party and ceremony.

RECOGNISING THE BEST

Kairi Felt, Head of the Collection Development Department, was voted as Best Employee, as she vigorously spearheaded the implementation of the concept of the Legal Deposit Copy Centre and the reorganisation of the processing of documents.

The title of Best Long-Term Employee was awarded to senior research fellow Piret Lotman, who has been a successful researcher of the history of books and libraries and the leader of the proceedings of the National Library.

Communications specialist Krõõt Möttus was voted as Best Young Employee.

Creating the Publisher Portal as a modern solution to offering public services for publishers was chosen as the Achievement of the Year. Made Viljur-Voit received the award for the Achievement of the Year.

Sune Teemaa, Information Specialist at the Service Department earned the title of Most Valuable Colleague.

Ivi Eenmaa Endowment grant was awarded for the third time and went to the Head of the Preservation Centre, Kadi Kiipus. The Endowment has been established to support the post-graduate studies and professional development of the library staff.

Our best service personnel was recognised in three categories during the Month of Good Service. According to our readers, the Best Service Providers were Sune Teemaa and Kersti Pärtelpoeg from the book stack. Cloakroom attendant Merike Mägi was voted Best Support Staff Member.



NÕUKOGU SUPERVISORY BOARD OF
THE NATIONAL LIBRARY OF ESTONIA

PEADIREKTOR DIRECTOR GENERAL

TEENUSTE JUHT
DIRECTOR OF
LIBRARY SERVICES

- KOGUDE ARENDUSE OSAKOND
COLLECTION DEVELOPMENT DEPT.
- KOGUDE OSAKOND
COLLECTION MAINTENANCE DEPT.
- KONVERENTSIKESKUS
CONFERENCE CENTRE
- KUNSTIDE TEABEKESKUS
FINE ARTS INFORMATION CENTRE
- PARLAMENDIINFO KESKUS
PARLIAMENTARY
INFORMATION CENTRE
- RESTAUREERIMISKESKUS
PRESERVATION CENTRE
- TEENINDUSOSAKOND
SERVICE DEPT.
- METAANDMETE PEASPETSIALIST
METADATA COORDINATOR
- RAAMATUKOGUSÜSTEEMI
PEASPETSIALIST
LIBRARY SYSTEM MANAGER

ARENDUSJUHT
DIRECTOR OF
DEVELOPMENT

- DIGITAALARHIIVI OSAKOND
DIGITAL ARCHIVE DEPT.
- DIGITEERIMISKESKUS
DIGITISATION CENTRE
- IT OSAKOND
IT DEPT.
- RAAMATUKOGUTEENUSTE
ARENDUSKESKUS
LIBRARY SERVICES
DEVELOPMENT CENTRE
- ARENDUSPROJEKTIDE JUHT
DEVELOPMENT PROJECT
MANAGER

PERSONALIJUHT
HR MANAGER

- KOOLITUSKESKUS
TRAINING CENTRE
- PERSONALISPETSIALIST
HR SPECIALIST

KOMMUNIKATSIOONI-
JA TURUNDUSJUHT
COMMUNICATIONS AND
MARKETING MANAGER

- KOMMUNIKATSIOONI-
JA TURUNDUSOSAKOND
COMMUNICATIONS AND
MARKETING DEPT.
- NÄITUSTE OSAKOND
EXHIBITIONS DEPT.

- ASJAAJAMISOSAKOND
ADMINISTRATIVE
DEPT.
- HALDUSOSAKOND
MAINTENANCE
DEPT.
- FINANTSJUHT
FINANCE DIRECTOR
- JURIST
LAWYER
- VÄLISSUHETE
PEASPETSIALIST
INTERNATIONAL
RELATIONS
COORDINATOR

Andmed seisuga 1. mai 2017 / Data at 1 May 2017

Eesti Rahvusraamatukogu
nõukogu
Supervisory Board of
the National Library of Estonia

Riigikogu liige / Member of the Riigikogu Igor Gräzin (esimees / Chairman), Riigikogu Kantselei direktor / Secretary General of the Riigikogu Maria Alajõe (aseesimees / Deputy Chairman), Riigikogu liikmed / Members of the Riigikogu Barbi-Jenny Pilvre-Storgard, Toomas Väinaste, Riigiarhivaar / State Archivist Priit Pirsko, Tallinna Tehnikaülikooli Raamatukogu direktor / Director of Tallinn University of Technology Library Jüri Järs, Kultuuriministeeriumi asekanstler / Undersecretary, Estonian Ministry of Culture Tarvi Sits

Koostanud ja toimetanud / Compiled and edited by Mihkel Volt • Keeleliselt toimetanud / Estonian language text edited by Inna Saaret • Tõlkinud / Translated by Mari Kannusaar and Mariliis Tamm • Fotod / Photos by Teet Malsroos • Kujundanud / Designed by Margit Plink

Esikaanel vaade Eesti Rahvusraamatukogule Kaarli kiriku tornist, tagakaanel väikeste lugejate rõõm Rahvusraamatukogus toimunud Tallinna raamatumessi lasteüritusest.
On the front cover the view of the National Library building (from the tower of St. Charles' Church), on the back cover the tiny readers enjoying the children's event at the Tallinn Book Fair held in the National Library.

Eesti Rahvusraamatukogu, 2017 / National Library of Estonia, 2017

Forte külaskäigu ajal toimus ruumide väljajamist ja helidekompositsiooni. Homseni on rahvusraamatukogu väikeses konverentsisaalis näitusel väljas 30 põnevat süntesaatorit.



Eesti Rahvusraamatukogu/
National Library of Estonia

Tõnismägi 2, 15189 Tallinn, Estonia

nlib@nlib.ee • www.nlib.ee

facebook.com/rahvusraamatukogu

twitter.com/nationallibrary

Info / Information
+372 630 7611

Juhtkond / Administration
+372 630 7501

Infospetsialistid
Information specialists
+372 630 7100

Komplekteerimine / Acquisitions
+372 630 7590

Kommunikatsioon ja turundus
Communications and Marketing
+372 630 7260

Konverentsikeskus
Conference Centre
+372 630 7262

Näituste osakond
Exhibitions Department
+372 630 7150

www.rahvusraamatukogu.ee
www.nlib.ee

